

CAPÍTULO 1

Ciro Prepara-se para Edificar a Casa do SENHOR

1:1 και εν τω ετει πρωτω Κυρου βασιλεως Περσων... 1:2 ουτως ειπε Κυρος ο βασιλευς Περσων... 1:3 τις εν υμιν απο... 1:4 και πας ο καταλιπομενος απο παντων των τοπων ου αυτος... 1:5 και εις οικου του θεου του εν Ιερουσαλημ... 1:6 και παντες οι κυκλοθεν αυτων ενισχυσαν... 1:7 και ο βασιλευς Κυρος εξηγγειλε τα σκευη... 1:8 και εξηγγεικε αυτα... 1:9 και αυτος ο αριθμος αυτων ψυκτηρες χρυσοι...

1:3 †Compl. acrescenta κυριου - do SENHOR.

1:4 †Compl. υπαρξει - possessões.

5144 2532 5589.6 693 5507 3883.2... 1:10 και αργυροι... 1:11 παντα... εκ Βαβυλωνος εις Ιερουσαλημ...

CAPÍTULO 2

Os Exilados Retornam para Jerusalém

2:1 και ουτοι οι υιοι της χωρας οι αναβαινοντες απο της... 2:2 οι ηλθον μετα Ζοροβαβελ Ιησους Νεεμιας... 2:3 υιοι Φορος... 2:4 υιοι Σαφατιας... 2:5 υιοι Αρες... 2:6 υιοι Φααθ-μωαβ... 2:7 υιοι Ελαμ... 2:8 υιοι Ζαθουα... 2:9 υιοι Ζακαγια... 2:10 υιοι Βανια... 2:11 υιοι... 2:12 υιοι Αζγαδ... 2:13 υιοι Αδονικαμ... 2:14 υιοι Βαγονε... 2:15 υιοι Αδδιμ... 2:16 υιοι Ατηρ... 2:17 υιοι... 2:18 υιοι Ιωρα... 2:19 υιοι Ασουμ... 2:20 υιοι... 2:21 υιοι Βεθλεεμ...

1501.9 **εικοσιτρείς** 2:22 ⁵²⁰⁷ **υιοί** ⁵²⁰⁷ **Νετωφάθ** 4004.2 **πεντηκονταῖς** 2:23 ⁵²⁰⁷ **υιοί**
vinte e três. Filhos de Netofate -- cinqüenta e seis. Filhos

* **Αναθώθ** 1540 **εκατόν** 1501.6 **εικοσιοκτώ** 2:24 **υιοί** ⁵²⁰⁷ **Αζμαβήθ**
de Anatote -- cento e vinte e oito. Filhos de Azmavete --

τεσσαρακονταδύο 2:25 ⁵²⁰⁷ **υιοί** ⁵²⁰⁷ **Καριαθαρίμ** 2532 **και**
quarenta e dois. Filhos de Quiriате-Jearim, Quefira, e

* **Βηρώθ** 2035.1 **επτακόσιοι** 5063.3 **τεσσαρακοντατρείς** 2:26 **υιοί** ⁵²⁰⁷ **της** 3588
Beerote -- setecentos e quarenta e três. Filhos

* **Ραμά** 2532 **και** ¹⁸¹² **Γαβαά** ^{1501.2} **εξακόσιοι** 2:27 **άνδρες** 435
de Ramá e Geba -- seiscentos e vinte e um. Os homens

* **Μαχμάς** 1540 **εκατόν** 1501.1 **εικοσιδύο** 2:28 **άνδρες** 435 **Βαιθήλ** ²⁵³² **και** ^{4004.1} **Αϊ**
de Micmás -- cento e vinte e dois. Os homens de Betel, e Ai --

1250 **διακόσιοι** 1501.9 **εικοσιτρείς** 2:29 **υιοί** ⁵²⁰⁷ **Ναβό** 4004.1 **πεντηκονταδύο** 2:29 **υιοί**
duzentos e vinte e três. Os filhos de Nebo -- cinqüenta e dois.

2:30 ⁵²⁰⁷ **υιοί** ¹⁵⁴⁰ **Μαγβείς** 4004.2 **εκατόν** 4004.2 **πεντηκονταῖς** 2:31 **υιοί** ⁵²⁰⁷
Os filhos de Magbis -- cento e cinqüenta e seis. Filhos

* -- 2087 **Ηλάμ** 5507 **ετέρου** 1250 **χιλίοι** 4004.7 **διακόσιοι** 4004.7 **πεντηκοντατέσσαρες** 2:32 **υιοί** ⁵²⁰⁷
do outro Elão -- mil duzentos e cinqüenta e quatro. Filhos

* **Ηράμ** 5145 **υιοί** 1501 **τριακόσιοι** 2:33 **υιοί** ⁵²⁰⁷ **Λοδ** 5207 **Αδίδ**
de Harim -- trezentos e vinte. Filhos de Lod, Hadid,

2532 **και** ^{2035.1} **Ωνώ** 1501.7 **επτακόσιοι** 1501.7 **εικοσιπέντε** 2:34 **υιοί** ⁵²⁰⁷ **Ιεριχώ** 5207
e Ono -- setecentos e vinte e cinco. Filhos de Jericó --

5145 **τριακόσιοι** 5063.2 **τεσσαρακονταπέντε** 2:35 **υιοί** ⁵²⁰⁷ **Σεναά** 5153 **τρισχίλιοι** 5153
trezentos e quarenta e cinco. Filhos de Senaá -- três mil,

1812 **εξακόσιοι** 5144 **τριακόσια** 2:36 **και** ²⁵³² **οι** 3588 **ιερείς** 2409 **υιοί** ⁵²⁰⁷ **Ιεδούα** 2532
seiscentos e trinta. E os sacerdotes -- filhos de Jedaías,

3588 3624 **τω** 1765.1 **οίκω** 1441.2 **Ιησού** 5207 **ενακόσιοι** 5207 **εβδομηκοντατρείς** 2:37 **υιοί** ⁵²⁰⁷
da casa de Jesua -- novecentos e setenta e três. Filhos

* **Ερμήρ** 5507 **χιλίοι** 4004.1 **πεντηκονταδύο** 2:38 **υιοί** ⁵²⁰⁷ **Φασούρ** 5207
de Imer -- um mil e cinqüenta e dois. Filhos de Pasur --

5507 **χιλίοι** 1250 **διακόσιοι** 5062.2 **τεσσαρακονταεπτά** 2:39 **υιοί** ⁵²⁰⁷ **Χαρίμ** 5207
um mil, duzentos e quarenta e sete. Filhos de Harim --

5507 **χιλίοι** 1177.2 **δεκαεπτά** 2:40 **και** ²⁵³² **οι** 3588 **Λευίται** 5207 **υιοί** ²⁵³² **Ιησού** 2532 **και**
um mil e dezessete. E os levitas -- filhos de Jesua e

* **Καδμιήλ** 3588 **τοῖς** 5207 **υίοις** 1441.1 **Ωδονία** 3588 **εβδομηκοντατέσσαρες** 2:41 **υιοί** ³⁵⁸⁸
Cadmíel, dos filhos de Hodavias -- setenta e quatro. Os

103 **άδοντες** 5207 **υιοί** 1540 **Ασάφ** 1501.6 **εκατόν** 1501.6 **εικοσιοκτώ** 2:42 **υιοί** ⁵²⁰⁷
cantores -- filhos de Asafe -- cento e vinte e oito. Os filhos

3588 4440.1 **των** 5207 **πυλωρών** 5207 **υιοί** ⁵²⁰⁷ **Σελλούμ** 5207 **υιοί** ⁵²⁰⁷ **Ατήρ** 5207 **υιοί** ⁵²⁰⁷ **Τελμών** 5207
dos porteiros -- filhos de Salum, filhos de Ater, filhos de Telmon,

5207 **υιοί** ⁵²⁰⁷ **Ακούβ** 5207 **υιοί** ⁵²⁰⁷ **Ατιτά** 5207 **υιοί** ³⁵⁸⁸ **Σωβαί** 3588 **οι** 1540 **πάντες** 1540 **εκατόν**
filhos de Acube, filhos de Hatita, filhos de Sobai, estes todos -- cento e

5144.2 **τριακονταεννέα** 2:43 ³⁵⁸⁸ **οι** **Ναθναίοι** 5207 **υιοί** ⁵²⁰⁷ **Σουαά** 5207 **υιοί** ⁵²⁰⁷
trinta e nove. Os servos do templo -- filhos de Zia, filhos

* **Ασουφάτ** 5207 **υιοί** ⁵²⁰⁷ **Ταβαώθ** 2:44 **υιοί** ⁵²⁰⁷ **Κορές** 5207 **υιοί** ⁵²⁰⁷ **Σιαά** 5207
de Hasufa, filhos de Tabaothe, filhos de Queros, filhos de Sia,

5207 **υιοί** ⁵²⁰⁷ **Φαδών** 2:45 **υιοί** ⁵²⁰⁷ **Βαλανά** 5207 **υιοί** ⁵²⁰⁷ **Αγαβά** 5207 **υιοί** ⁵²⁰⁷
filhos de Padom, filhos de Balaná, filhos de Hagaba, filhos

* **Ακούβ** 5207 **υιοί** ⁵²⁰⁷ **Αγάβ** 5207 **υιοί** ⁵²⁰⁷ **Σελλαμί** 5207 **υιοί** ⁵²⁰⁷ **Αννάν** 5207
de Acube, filhos de Hagabe, filhos de Salmái, filhos de Hanã,

2:47 ⁵²⁰⁷ **υιοί** ⁵²⁰⁷ **Γεδδήλ** 5207 **υιοί** ⁵²⁰⁷ **Γαήρ** 5207 **υιοί** ⁵²⁰⁷ **Ραΐα** 5207 **υιοί** ⁵²⁰⁷
filhos de Gidel, filhos de Gaar, filhos de Reaiás, filhos

* **Ρασών** 5207 **υιοί** ⁵²⁰⁷ **Νεκωδά** 5207 **υιοί** ⁵²⁰⁷ **Γαζάμ** 2:49 **υιοί** ⁵²⁰⁷ **Αζά** 5207
de Rezim, filhos de Necoda, filhos de Gazão, filhos de Uzá,

5207 **υιοί** ⁵²⁰⁷ **Φασί** 5207 **υιοί** ⁵²⁰⁷ **Βασί** 2:50 **υιοί** ⁵²⁰⁷ **Ασενά** 5207 **υιοί** ⁵²⁰⁷ **Μουονίμ** 5207
filhos de Pasía, filhos de Besai, filhos de Asnái filhos de Meunim,

5207 **υιοί** ⁵²⁰⁷ **Νεφουσείμ** 2:51 **υιοί** ⁵²⁰⁷ **Βαγβούκ** 5207 **υιοί** ⁵²⁰⁷ **Ακουφά** 5207
filhos de Nefusim, filhos de Baquebuque, filhos de Hacufa,

5207 **υιοί** ⁵²⁰⁷ **Αρούρ** 2:52 **υιοί** ⁵²⁰⁷ **Βασαλώθ** 5207 **υιοί** ⁵²⁰⁷ **Μεϊδά** 5207 **υιοί** ⁵²⁰⁷
filhos de Harur, filhos de Baslute, filhos de Meida, filhos

* **Αρσά** 2:53 ⁵²⁰⁷ **υιοί** ⁵²⁰⁷ **Βαρκός** 5207 **υιοί** ⁵²⁰⁷ **Σισάρα** 5207 **υιοί** ⁵²⁰⁷ **Θαϊμά**
de Harsa, filhos de Barcos, filhos de Sisera, filhos de Temá,

2:54 ⁵²⁰⁷ **υιοί** ⁵²⁰⁷ **Νεσία** 5207 **υιοί** ⁵²⁰⁷ **Ατιφά** 2:55 **υιοί** ⁵²⁰⁷ **των** 3588 **δούλων** 1401
filhos de Nezas, filhos de Hatifa, filhos dos servos

* **Σολομών** 5207 **υιοί** ⁵²⁰⁷ **Σωταί** 5207 **υιοί** ⁵²⁰⁷ **Σεφερά** 5207 **υιοί** ⁵²⁰⁷ **Φαρουδά**
de Salomão -- filhos de Sotai, filhos de Soferete, filhos de Peruda,

2:56 ⁵²⁰⁷ **υιοί** ⁵²⁰⁷ **Ιελά** 5207 **υιοί** ⁵²⁰⁷ **Δερκόν** 5207 **υιοί** ⁵²⁰⁷ **Γεδδήλ** 2:57 **υιοί** ⁵²⁰⁷
filhos de Jaalá, filhos de Darcom, filhos de Gidel, filhos

* **Σαφατία** 5207 **υιοί** ⁵²⁰⁷ **Ατήλ** 5207 **υιοί** ⁵²⁰⁷ **Φαχεράθ** 5207 **υιοί** ⁵²⁰⁷ **Ασεβωείμ**
de Sefatías, filhos de Hatil, filhos de Poquerete, filhos de Hazebaim,

5207 **υιοί** ³⁹⁵⁶ **Ημεί** 2:58 **υιοί** ³⁵⁸⁸ **πάντες** ⁵²⁰⁷ **οι** **Ναθανίμ** 2532 **υιοί** ⁵²⁰⁷
filhos de Ami. Todos os servos do templo e os filhos

1401 **δούλων** 5145 **Σολομώντος** 1767.4 **τριακόσιοι** 2:59 **υιοί** ²⁵³²
dos servos de Salomão -- trezentos e noventa e dois. Também

3778 3588 305 **οἱ** 575 **αβάντες** ⁵²⁰⁷ **από** **Θελμελέχ** 5207 **Θελαρησά** 5207 **Χερούβ** 5207 **Ηδάν** 5207 **Ερμήρ**
estes, *desceram* de Tel-melá, Tel-harsa, Querube, Adá, Imer,

2532 3756-1410 3588 312 3624 3965-1473 2532 **και**
os que não puderam declarar a casa da [2]família [1]sua, e

4690-1473 2405 1487 1537 1510.2.6 5207 **σπέρμα** ⁵²⁰⁷ **αυτών** **ει** ⁵²⁰⁷ **εξ** **Ισραήλ** ⁵²⁰⁷ **εισιν** 2:60 **υιοί** ⁵²⁰⁷ **Δαλαία**
[2]semente [1]sua], se de Israel eram. Os filhos de Delaías,

5207 **υιοί** ⁵²⁰⁷ **Τωβίον** 1812 **υιόν** ^{4004.1} **Νεκωδά** 4004.1 **εξακόσιοι** 4004.1 **πεντηκονταδύο**
filhos de Tobias, filhos de Necoda -- seiscentos e cinqüenta e dois.

2:61 2532 575 3588 5207 3588 2409 5207 **υιοί** ⁵²⁰⁷ **Οβαία** 5207
E dentre os filhos dos sacerdotes -- filhos de Habaías,

5207 **υιοί** ⁵²⁰⁷ **Ακκούς** 5207 **υιοί** ³⁷³⁹ **Βερζελλαί** 3739 **ος** 2532 **έλαβεν** 2564 **από** ¹⁹⁰⁹⁻³⁵⁸⁸ **των** **θυγατέρων**
filhos de Coz, filhos de Barzilai que teve das filhas

* **Βερζελλαί** 3588 **του** 1135 **Γαλααδίτου** 2532 **γυναίκα** 2564 **και** **εκληθή** **επί** **τω**
de Barzilai o Gileadita uma esposa, e foi chamado pelo

3686-1473 3778 3739 2212 3588 1124-1473 **ονόματι** **αυτών** 2:62 **οἱ** **ων** **εἰήτησαν** **την** **γραφὴν** **αυτών**
nome deles. Estes dos quais procurou-se o registro deles,

3588 1075 2532 3756 2147 2532 1856 **οι** **υγενεολογούντες** **και** **οιχ** **ευρέθησαν** **και** **εξώσθησαν**
os tabeliães, e não encontraram, então foram excluídos

575-3588 2405 2532 2036- 1473 3588 3361 **από** **της** **ιερατείας** 2:63 **και** **εἶπεν** **Αθερσασθά** **αυτοῖς** **του** **μη**
do sacerdote. E falou Tirsata a eles *que não*

2068 **φαγεῖν** 575-3588 39 3588 39 2193 450 2409 **από** **του** **αγίου** **των** **αγίων** **έως** **αναστή** **ιερείς**
do consessem do santo dos santos até que se erguesse sacerdote

3588 5461 2532 3588 5046 3956-1161 3588 1577 **τοῖς** **φωτίουσι** **και** **τοῖς** **τελείοις** 2:64 **πάσα** **δε** **η** **εκκλησία**
com as luzes e as perfeições. E toda a assembleia

3674 5616 5064-3461-1367 5145 1835 **ομό** **ωσεί** **τέσσαρες** **μυριάδες** **δισχίλιοι** **τριακόσιοι** **εἴηκοντα**
reunida era como quarenta e dois mil, trezentos e sessenta;

2:65 5565 1401-1473 2532 3814-1473 3778 **χωρίς** **δούλων** **αυτών** **και** **παιδισκῶν** **αυτών** **οὔτοι**
afora servos seus e servas suas; esses eram --

2035 5145 5144.4 2532 3778 103 2532 **επτακισχίλιοι** **τριακόσιοι** **τριακονταεπτά** **και** **αυτοῖς** **άδοντες** **και**
sete mil trezentos e trinta e sete; e com eles, cantores e

103 1250 2462-1473 2035.1 5144.3 **άδουσαι** **διακόσιοι** 2:66 **ἵπποι** **αυτών** **επτακόσιοι** **τριακονταῖς**
cantoras, duzentos; [2]cavalos [1]Seus], setecentos e trinta e seis;

2254.2-1473 1250 5063.2 2574-1473 **ἡμῶν** **αυτών** **διακόσιοι** **τεσσαρακονταπέντε** 2:67 **καμηλοῖ** **αυτών**
as mulas suas, duzentas e quarenta e cinco; os camelos seus,

5071 5144.7 3688-1473 1810.2 **τετρακόσιοι** **τριακονταπέντε** **οἱ** **αυτών** **εξακισχίλιοι**
quatrocentos e trinta e cinco; [2]jumentos [1]seus], seis mil,

2035.1 1501 2532 575-3588 758 3588 3965 1722-3588 **επτακόσιοι** **εἰκοσι** 2:68 **και** **από** **των** **αρχόντων** **των** **πατριῶν** **εν** **τω**
setecentos e vinte. E dos príncipes das famílias na

1525-1473 1519-3588 3624 2962 3588 1722 **εισελθεῖν** **αυτοῖς** **εις** **τον** **οἶκον** **κυρίου** **των** **εν** **Ιερουσαλήμ**
ida sua à casa do SENHOR, a em Jerusalém,

1594.2 1519 3624 3588 2316 3588 2476-1473 1909 3588 **ἤκουσάσαντο** **εις** **οἶκον** **του** **θεοῦ** **του** **στήσαιε** **αυτὸν** **επὶ** **την**
voluntariaram-se para 2ª casa de Deus no provê-la para a

2:58 †Ver Bos para variantes.

2:63 †i.e. Urim & Tumim.

2091-1473 613 3588 1411-1473 1325 1519
 ετοιμασίαν αυτού **2:69** ως η δύναμις αυτών έδωκαν εις
 [2preparação 1sua]. Conforme o [2poder 1seu] deram para
 2344 3588 2041 5553 1406 1803-3461 2532-5507 2532
 θησαυρόν του έργου χρυσίου δραχμών εξ μυριάδες και χιλιάς και
 o tesouro da obra [2de ouro 1dracmas] -- sessenta e um mil; e
 694 3414 4000 2532 5509 3588 2409
 αργύριον μνας πεντακοσχιλιας και χιτώνας των ιερέων
 prata -- [2minas 1cinco mil]; e vestes para os sacerdotes --
 1540 2532 2523 3588 2409 2532 3588 *
 εκατόν **2:70** και εκάθισαν οι ιερείς και οι Λευίται
 uma centena. E habitaram (os sacerdotes, e os levitas,
 2532 3588 575-3588 2992 2532 3588 103 2532 3588 4440.1 2532 3588
 και οι από του λαού και οι άδοντες και οι πυλωροί και οι
 e os do povo, e os cantores, e os porteiros, e os
 * 1722-3588 4172-1473 2532 3956 * 1722
 Ναθανιμ εν ταις πόλεσιν αυτών και πας Ισραήλ εν
 servos do templo) nas cidades suas, e todo Israel nas
 4172-1473
 πόλεσιν αυτών
 [2cidades 1suas].

CAPÍTULO 3

Israel Observa as Festas

2532 5348 3588 3376 3588 1442 2532 3588 5207 *
3:1 και εφθασεν ο μην ο εβδος και οι υιοί Ισραήλ
 E veio o mês, o sétimo, e os filhos de Israel
 1722 4172-1473 2532 4863 3588 2992 5613-435-1520 1519
 εν πόλεσιν αυτών και συνήχθη ο λαός ως ανηρ εις
 em [2cidades 1suas]. Então reuniu-se o povo como um só homem em
 * 2532 450 3588 3588 * 2532
 Ιερουσαλήμ **3:2** και ανέστη Ιησούς ο του Ιωσεδέκ και
 Jerusalém. e levantou-se Jesus, o 3filho de Jozaque, e
 3588 80-1473 3588 2409 2532 * 3588 3588 *
 οι αδελφοί αυτου οι ιερείς και Ζοροβαβέλ ο του Σαλαθιήλ
 os irmãos seus os sacerdotes, e Zorobabel o filho de Sealtiel,
 2532 3588 80-1473 2532 3618 3588 2379 3588 2316
 και οι αδελφοί αυτου και οικοδόμησαν το θυσιαστήριον του θεού
 e os irmãos seus, e construíram o altar do Deus
 * 3588 399 1909 1473 3646.1 2531 1125
 Ισραήλ του ανενέγκαι επ αυτό ολοκαυτώσεις καθώς γέγραπται
 de Israel, para oferecer sobre ele holocaustos conforme escrito
 1722 3551 * 444 3588 2316 2532 2090 3588
 εν νόμω Μωσή ανθρώπου του θεού **3:3** και ητοιμασαν το
 na lei de Moisés, homem de Deus. E alicerçaram o
 2379 1909 3588 2091-1473 3754 1722 2668.1
 θυσιαστήριον επί την ετοιμασίαν αυτου ότι εν καταπλήξει
 altar sobre o seu alicerçe, pois havia terror
 1909 1473 575 3588 2992 3588 1049.2 2532 307 1909
 επ αυτών από των λαών των γαιών και ανεβίβασαν επ
 sobre eles por causa do povo da terra. E trouxeram sobre
 1473 3646.1 3588 2962 4404 2532 1519-2073 2532
 αυτό ολοκαυτώσεις το κυρίω πορωϊ και εις εσπέραν **3:4** και
 ele holocaustos ao SENHOR de manhã e à tardinha. E
 4160 3588 1859 3588 4633 2596 3588 1125
 εποίησαν την εορτήν των σκηρών κατά το γεγραμμένον
 observaram a Festa dos Tabernáculos segundo o escrito;
 2532 3646.1 2250 1722 2250 1722 706 5613
 και ολοκαυτώσεις ημέραν εν ημέρα εν αριθμώ ως
 e ofertaram holocaustos dia a dia em número segundo
 3588 2920 3056 2250 1722 2250 1473 2532 3326
 η κρίσις λόγον ημέρας εν ημέρα αυτου **3:5** και μετά
 o específico na conta dia a dia para ele. E com
 3778 3588 3646.1 3588 1734.1 2532 1519 3588 3561
 τούτο την ολοκαύτωσιν του ενδελεχισμόν και εις τας νουμηνίας
 este holocausto a oferta persistente, e para as luas novas,
 2532 1519 3956 1859 3588 2962 3588 37 2532 3956
 και εις πάσας εορτάς το κυρίω τας ηγιασμένας και παντί
 e para todas as festas ao SENHOR santificadas, e para cada
 1594.2 1595 3588 2962 1722 2250
 εκουσιαζομένω εκούσιον το κυρίω **3:6** εν ημέρα
 um desejando voluntariamente ofertar ao SENHOR. No dia
 1520 3588 3376 3588 1442 756 399 3646.1 3588
 μία του μηνός του εβδόμεν ηξέσαντο αναφέρειν ολοκαυτώσεις το
 um do mês sétimo começaram a ofertar holocaustos ao
 2962 2532 3588 3624 3588 2962 3756 2311 2532
 κυρίω και ο οικός του κυρίον ουκ εθεμελιώθη **3:7** και
 SENHOR. Mas a casa do SENHOR não tinha fundações. E
 1325 694 3588 2998.2 2532 3588 5045 2532 1035 2532
 έδωκαν αργύριον τοις λατόμοις και τοις τέκτοσι και βρώσιν και
 deram prata aos pedreiros, e aos carpinteiros; e comida, e
 4213 2532 1637 3588 * 2532 3588 * 3588 1627
 πόσιν και έλαιον τοις Σιδωνίοις και τοις Τυρίοις του εξενέγκαι
 bebida, e azeite aos sidônios, e aos tírios, para trazerem
 3586 2747.2 575-3588 * 4314 2281 * 1223
 ύλα κέδρινα από του Λιβάνου προς θάλασσαν Ιόπησ διά
 madeira de cedros do Libano por mar a Jope, por

2025.2 * 935 * 1909 1473 2532 1722-3588
 γνώμησ Κύρου βασιλέωσ Περσών επ' αυτούσ **3:8** και εν τω
 decreto de Ciro rei da Pérsia acerca disto. E no
 2094 3588 1208 3588 2064-1473 1519 3624 2962 3588 2316
 έτει το δευτέρω του ελθειν αυτουσ εις οικόν κυρίον του θεού
 ano segundo da vinda deles para a casa do SENHOR, do Deus
 3588 1722 * 1722 3376 3588 1208 756 * 3588
 τον εν Ιερουσαλήμ εν μηνί τω δευτέρω ηξέσαν Ζοροβαβέλ ο
 O em Jerusalém, no mês o segundo, começou Zorobabel,
 3588 * 2532 * 3588 3588 * 2532 3588 2645
 του Σαλαθιήλ και Ιησούσ ο του Ιωσεδέκ και οι κατάλοιποι
 filho de Sealtiel, e Jesus, o filho de Jozaque, e os restantes
 3588 80-1473 3588 2409 2532 3588 * 2532 3956 3588
 των αδελφών αυτών οι ιερείς και οι Λευίται και πάντες οι
 dos irmãos deles os sacerdotes, e os levitas, e todos os
 2064 575-3588 161 1519 * 2532 2476
 ερχόμενοι από της αιχμαλωσίασ εις Ιερουσαλήμ και έστησαν
 vindos do cativeiro para Jerusalém, e estabeleceram
 3588 * 575 1500.1 2532 1883 3588 3532.1 1909
 τοις Λευίταισ από εικοσαέτουσ και επάνω του νικοπιένει επί
 os levitas de vinte anos e acima para superintenderem sobre
 3588 4160 3588 2041 1722 3624 2962 2532 2476-
 τοις ποιούντασ τα έργα εν οικώ κυρίον **3:9** και έστη Ιησούσ
 os operários nas obras na casa do SENHOR. E ficou Jesus
 2532 3588 5207-1473 2532 3588 80-1473 2532 3588 5207-1473
 και οι υιοί αυτου και οι αδελφοί αυτου Καδμιήλ και οι υιοί αυτου
 e os filhos dele, e os irmãos dele, Cadmiel e os filhos dele,
 5207 * 1909 3588 4160 3588 2041 1722 3624 3588 2316
 υιοί Ιουδά επί τοις ποιούντασ τα έργα εν οικώ του θεού
 os filhos de Judá sobre os operários nas obras na casa de Deus;
 5207 * 5207-1473 2532 3588 80-1473 3588
 υιοί Ηναδάδ υιοί αυτών και οι αδελφοί αυτών οι
 os filhos de Henadade, [2filhos 1seus], e os irmãos deles os
 * Λευίται
 levitas.

A Fundação da Casa é Lançada

3:10 2532 2311 3618 3588
 και εθεμελιώσαν οι οικοδομούντεσ του
 E lançaram alicerçe, os homens edificando o
 3618 3588 3624 2962 2532 2476 3588 2409
 οικοδομήσαι του οικού κυρίου και έστησαν οι ιερείς
 edificar a casa do SENHOR. E postaram-se os sacerdotes
 4749.1 1722 4536 2532 3588 * 5207 *
 εστολισμένοι εν σάλπιγγι και οι Λευίται υιοί Ασάφ
 paramentados com trombetas, e os levitas filhos de Asafe
 1722 2950 3588 134 3588 2962 1909 5495 *
 εν κυμβάλοισ του αινεύ του κυρίον επί χείρασ Δαβίδ
 com címbalos para louvar o SENHOR pelas obras de Davi
 935 2532 611 1722 136 2532
 βασιλέωσ Ισραήλ **3:11** και απεκρίθησαν εν αιώ και
 de Israel. E alternavam-se em louvor e
 437.1 3588 2962 3754 18 3754 1519-3588 165
 ανθομολογήσει το κυρίω ότι αγαθόν ότι εις τον αιώνα
 respondiam ao SENHOR, que: ELE é bom, e pela vida toda
 3588 1656-1473 1909 3588 * 2532 3956 3588
 το έλεουσ αυτου επί τον Ισραήλ και πασ ο
 a misericórdia dEle permanece sobre Israel. E todo o
 2992 214 5456 3173 1722-3588 134 3588 2962 1909-3588
 λαός [ηγάλαξαν φωνή μεγάλη εν τω αινεύ το κυρίω επί τη
 povo falava [3voz 1em 2alta] ao louvar o SENHOR pela
 2311.1 3588 3624 2962 2532 4183 575-3588 2409
 θεμελιώσει του οικού κυρίον **3:12** και πολλοί από των ιερέων
 obra da casa do SENHOR. E muitos dos sacerdotes,
 2532 3588 * 2532 758 3588 3965 3588 4245 3739
 και των Λευιτών και αρχοντεσ των πατριών οι πρεσβύτεροι οι
 e dos levitas, e príncipes das famílias -- os anciãos, os quais
 1492 3588 3624 3588 4413 1722 2311.1-1473 2532 3778
 είδον τον οικόν τον πρώτον εν θεμελιώσει αυτου και τούτον
 contemplaram a casa, a primeira no alicerçe seu, e esta
 3588 3624 1722 3788-1438 2799 5456 3173 2532
 τον οικόν εν οφθαλμοίσ αυτών εκλειον φωνή μεγάλη και
 casa com os [2olhos 1próprios], choraram em voz alta, e
 4183 1722 213.2 3326 2167 3588 5312 5456 2532
 πολλοι εν αλαλαγμώ μετ ευφροσύνησ του υψώσαι φωνή **3:13** και
 muitos com clamor de euforia a erguer a voz. E
 3756 1510.7.3 3588 2992 1921 3588 5456 3588 4591.1 3588
 ουκ ην ο λαός επιγνώσκων την φωνή της σημασίασ της
 não podia, o povo, distinguir o vozério do clamor de
 2167 575-3588 5456 3588 2805 3588 2992 3754 3588 2992
 ευφροσύνησ από της φωνήσ του κλαυθμού του λαού ότι ο λαός
 exultação do vozério de lamentação do povo, pois o povo

3:7 †Ald. & Six. επιχωρησιν - permissão.

3:9 †Compl.+ομοθυμαδον του επνικαι--para juntos suoervisionarem.

3:11 †Ald. & Six. εσημαιε - aclamava.

2905 5456 3173 2532 3588 5456 191 2193 575
 εκραύγασε φωνή μεγάλη και η φωνή ηκούετο έως από
 gritava em voz alta, e o vozerio era ouvido mesmo desde
 3113
 μακρόθεν
 muito longe.

CAPÍTULO 4

Oposição à Edificação da Casa do SENHOR

2532 191 3588 2346 2532 3754 3588
4:1 και ηκουσαν οι θλιβοντες Ιουδα και Βενιαμιν ότι οι
 E ouviram os opositores de Judá e Benjamim que os
 5207 3588 599.3 3618 3624 3588 2962 3588 2316
 υιοί της αποικίας οικοδομοῦσιν οίκον το κυρίω το θεώ Ισραήλ
 filhos dos exilados edificavam a casa do SENHOR, o Deus de Israel.
 2532 1448 4314 2532 4314-3588 758 3588
4:2 και ηγγισαν προς Ζοροβαβέλ και προς τους αρχοντας των
 E chegaram-se a Zorobabel, e aos principes das
 3965 2532 2036 1473 3618 3326-1473 3754 5613
 πατριών και είπον αυτοίς οικοδομήσωμεν μεθ ημών ότι ως
 familias, e disseram a eles: Edifiquemos convosco, pois como
 1473 1567 3588 2316-1473 2532 1473 1473 2378.1 575
 υμείς εκζητούμεν το θεώ υμών και αυτό ημείς θυσιαζόμεν από
 vós, invocamos O Deus vosso, e a Ele nós sacrificamos desde
 2250 935 3588 5342 1473
 ημερών Ασαραδάν βασιλέως Ασσοῦρ του ενέγκαντος ημάς
 os dias de Esar-haddon rei da Assíria, que trouxe a nós
 5602 2532 2036 4314 1473 2532
 ὡδε **4:3** και είπε προς αυτοῦς Ζοροβαβέλ και Ιησοῦς
 para cá. E disseram a eles Zorobabel, e Jesus,
 2532 3588 2645 3588 758 3588 3965 3588
 και οι κατάλοιποι των αρχόντων των πατριών του Ισραήλ
 e os demais dentre os príncipes das familias de Israel:
 3756-1473 1473 2532 1473 3588 3618 3624 3588 2316-1473
 ουχ ημίν και υμίν του οικοδομήσαι οίκον το θεώ ημών
 Não cabe a nós e a vós o edificar juntos a casa ao Deus nosso,
 3754 1473 1473 1909-3588-1473 3618 3588 2962 2316
 ότι ημείς αυτοί επί το αυτό οικοδομήσωμεν το κυρίω θεώ
 porque nós mesmos entre nós edificaremos ao SENHOR Deus
 5613 1781 1473 3588 935
 Ισραήλ ως ενετείλατο ημίν Κύρος ο βασιλέως Περσών
 de Israel, como [2]encarregou nos] Ciro, o rei da Pérsia.
 2532 1510.7.3 3588 2992 3588 1093 1590 3588 5495 3588 2992
4:4 και ην ο λαός της γης εκλύον τας χείρας του λαού
 E pôs-se o povo da terra a enfraquecer as mãos do povo
 2532 1709.1-1473 3588 3618 2532 3409
 Ιουδα και επεδίδον αυτοῦς του οικοδομειν **4:5** και μιθοῦμενοι
 de Judá, e dificultavam-lhes o edificar. E contratavam
 1909 1473 4825 3588 1286.1 3588 1012-1473
 επ αυτοῦς συμβούλους του διασκεδάσαι την βουλήν αυτών
 contra eles conselheiros para dispersar a unanimidade deles
 3956 3588 2250 935 2532 2193 932
 πάσας τας ημέρας Κύρου βασιλέως Περσών και έως βασιλείας
 todos os dias de Ciro rei da Pérsia, e até o reino
 3588 935 2532 1722-3588 932
 Δαρείου του βασιλέως Περσών **4:6** και εν τη βασιλεία
 de Dario o rei da Pérsia. E no reino
 2532 1722 746 932-1473 1125 1992
 Ασούηρον και εν αρχή βασιλείας αυτου έγραψεν επιστολήν
 de Assuero, no começo do reino dele, escreveram carta
 1909 3611 2532 2532 1722-3588 2250
 επί οικούντας Ιουδαν και Ιερουσαλήμ **4:7** και εν ταις ημέραις
 contra os habitantes de Judá e Jerusalém. E nos dias
 1125 1722 1515 2532 4862
 Αρθασασθά έγραψεν εν ειρήνη Μιθραδάτης και Ταβεήλ συν
 de Artaxerxes escreveram, em *consenso*, Mitredate, e Tabeel, com
 3588 3062 4889-1473 4314 935
 τοις λοιποῖς συνδούλοις αυτου προς Αρθασασθά βασιλέα Περσών
 os restantes conservos seus a Artaxerxes rei da Pérsia.
 1125 3588 5409.3 3588 1124 2532
 έγραψεν ο φορολόγος την γραφήν Συριστί και
 Escreveram o coletor de impostos, a escrita em síriaco e
 2059 896.1 2532 3588 1122
 ηρμηνευμένη **4:8** Ρεούμ βααλτάμ και Σαμψά ο γραμματεῦς
 traduzida. Reum o chanceler e Simsai o escriba
 1125 1992 1520 2596 3588
 έγραψαν επιστολήν μίαν κατά Ιερουσαλήμ το Αρθασασθά
 escreveram [2]carta [uma] contra Jerusalém a Artaxerxes
 935 3592 2919 896.1 2532
 βασιλεί **4:9** τάδε εκρινε Ρεούμ βααλτάμ και Σαμψά
 o rei, dizendo: Assim julga Reum, o chanceler, e Simsai,
 3588 1122 2532 3588 2645 4889-1473
 ο γραμματεῦς και οι κατάλοιποι συνδούλοι ημών Δεινώιοι
 o escriba, e o resto dos conservos nossos, dinaitas,
 Αρθασασθαχαίοι Ταρφαλλαίοι Αφαρσαίοι Αρχαίοι Βαβυλώνιοι
 afarsaquitas, tarpelitas, afarsitas, arquevitas, babilônios,

2532 3588 2645 3588
 Σουσαναχαίοι Δαναίοι Ελαμιται **4:10** και οι κατάλοιποι των
 susanitas, deavitas, elamitas, e as restantes das
 1484 3739 599.4-3588 3173 2532 3588 5093 2532
 εθνών ων αποικισεν Ασσεναφάρ ο μέγας και ο τιμιος και
 nações que relocou Assenafer, o grande e estimado, e
 2733.1-1473 1722 4172 3588 2532 3588 2645
 κατοικισεν αυτοῦς εν πόλεσι της Σαμαρείας και το κατάλοιπον
 assentou-os em cidades da Samaria e o restante
 4008 3588 4215 1473 3588 1296 3588 1992
 πέραν του ποταμού **4:11** αυτή η διαταγή της επιστολής
 no outro lado do rio. Isto o disposto na carta
 3739 649 4314 1473 4314 935 3588 3816-1473
 ης απέστειλαν προς αυτον προς Αρθασασθά βασιλέα οι παίδες σου
 que enviaram a ele: A Artaxerxes o rei. Os servos teus,
 435 4008 3588 4215 2532 3588 1110
 ανδρες πέραν του ποταμού **4:12** και νυν γνωστόν
 os homens do outro lado do rio. Que pois conhecido
 1510.5 3588 935 3754 3588 305 575 1473 4314 1473
 εστο τω βασιλεί ότι οι Ιουδαίοι αναβάντες από σου προς ημάς
 seja do rei, que os judeus vindos de ti até nós
 2064 1519 3588 4172 647.4 2532 4190 3739
 ηλθον εις Ιερουσαλήμ την πόλιν αποστάτην και πονηράν ην
 vieram para Jerusalém, a cidade traidora e maligna, que
 3618 2532 3588 5038 1473 2675-1510.2.6 2532
 οικοδομοῦσι και τα τεχνη αυτής καταρτισμένα εισί
 estão edificando; e que os muros dela [2]acabados [estão sendo], e
 2310 1473 506.1 3568 3767 1110-1510.5
 θεμελίως αυτής ανύψωσαν **4:13** νυν ον γνωστόν εστο
 os alicerces dela eles construíram. Agora, pois conhecido seja
 3588 935 3754 1437 3588 4172-1565 456 2532 3588
 το βασιλεί ότι εάν η πόλις εκείνη ανοικοδομηθή και τα
 do rei, que se a cidade aquela for reconstruída, e os
 5038 1473 2675 5411 4234 2532 4930.1
 τεχνη αυτής καταρτισθῶσι φόρων πράξιν και συντέλεσμα
 muros dela forem acabados, tributos, taxas, e arrecadações
 3756-1325 2532 3778 935 2554 2532 3568 3756
 ου δώσουσι και τούτο βασιλείς κακοποιεί **4:14** και νυν ουκ
 não darão, e isto para os reis prejudica! Então pois, não
 2531 217 3588 3485 2532 808
 καθός άλας του ναού ηλισάμεθα και ασχημοσύνην
 é com sal do palácio que nos sustentamos? Então, indecência
 935 3756-1832 1473 1492 1223-3778 3992 2532
 βασιλέως ουκ έστιν ημίν ιδειν διά τούτο επήψαμεν και
 ao rei não cabe a nós contemplar. Porisso enviamos e
 1107 3588 935 2443 1980 1722 976
 εγνωρίσαμεν τω βασιλεί **4:15** ινα επισκεψη εν βίβλω
 informamos ao rei, para que se verifique no livro
 5279.2 3588 3962-1473 2532 2147 1722-3588 976
 υπομνηματισμάτων των πατέρον σου και ευρήσεις εν τω βίβλω
 dos [2]pais [teus]. E encontrarás no livro
 3588 3422 2532 1097 3754 3588 4172-1565 4172 647.4
 των μνημοσύνων και γνώση ότι η πόλις εκείνη πόλις αποστάτης
 do memorial, e saberás que a cidade aquela, cidade rebelde é,
 2532 2554 935 2532 5561 2532 5435.3 1401
 και κακοποιούσα βασιλείς και χώρας και φυγαδεύει δούλων
 e maligna a reis e lugares; e refúgios de servos
 1096 1722 3319 1473 575 5550 165 1223 3778
 γινονται εν μέσω αυτής από χρόνων ανώνος διά τούτο
 se formam no meio dela desde [2]tempo [longo]. Por causa disso
 3588 4172-3778 2049 1107 3767 1473 3588
 η πόλις αυτή ηρημωται **4:16** γνωρίζομεν ον ημείς τω
 a cidade esta foi arrasada. Informamos então nós ao
 935 3754 1437 3588 4172-1565 3618 2532 3588 5038-1473
 βασιλεί ότι εάν η πόλις εκείνη οικοδομηθή και τα τεχνη αυτής
 rei, que se a cidade aquela for edificada, e os muros seus
 2675 4314 3778 3313 1722 3588 4008 3588
 καταρτισθῶι προς ταῦτα μέρος εν τω πέραν του
 forem aprontados, diante disto, parte sobre o outro lado do
 4215 3756-1510.8.3 1473 3588 3056 3739 649 3588
 ποταμού ουκ έσται σοι **4:17** τον λόγον ον απέστειλεν ο
 rio não haverá para ti. Eis a palavra que enviou o
 935 4314 896.1 2532 1122 2532 3588
 βασιλέως προς Ρεούμ βααλτάμ και Σαμψά γραμματεά και τους
 rei a Reum o chanceler, e Simsai o escriba, e os
 2645 4889-1473 3588 3611 1722 2532
 καταλοίπους συνδούλους αυτων τους οικούντας εν Σαμαρεία και
 demais conservos seus dos habitando em Samaria, e
 3588 2645 4008 3588 4215 1515 2532 5346
 τους καταλοίπους πέραν του ποταμού ειρήνην και φησίν
 o restante do outro lado do rio, dizendo: Paz! E diz o rei:
 3588 5409.3 3739 649 4314 1473 2564
4:18 ο φορολόγος ον απεστείλατε προς ημάς εκλήθη
 O coletor de impostos que enviastes a nós foi chamado
 1715 1473 2532 3844 1473 5087 1106 2532
 έμπροσθεν εμού **4:19** και παρ εμού ετέθη γνώμη και
 diante de mim. E a mim mostrou-se um decreto, e
 1980 2532 2147 3754 3588 4172-1565 575 2250
 επεσκέψαντο και ευρέθη ότι η πόλις εκείνη αφ ημερών
 examinaram e achou-se que a cidade aquela, desde dias

165 1909 935 1869 2532 647.1 2532 5435.7
 αιώνας επί βασιλείς επαίρεται και αποστάσεις και φυγάδες
 incontáveis, contra reis se rebelou, e traíções e acointamentos
 1096 1722-1473 2532 935 2478 1096 1909
 γύνακας εν αυτη 4:20 και βασιλείς ισχυροί εγένοντο επί
 acontecem nela. E reis fortes existiram sobre
 3588 * 1947.2 3956 3588 4008 3588 4215
 της Ιερουσαλήμ επικρατούντες παντός του πέραν του ποταμού
 esta Jerusalém dominando todo o outro lado do rio.
 2532 5411 4234 5037 2532 4930.1 1325
 και φόροι πράξεις τε και συντελέσματα δίδονται
 E tributos e taxas como também direitos alfandegários pagava-se
 1473 2532 3568 5087 1106 2673 3588
 αυτοίς 4:21 και νυν θέτε γνώμην καταργήσαι τους
 a eles. Então agora estabeleceu um decreto para cessarem os
 435 1565 2532 3588 4172-1565 3756 3618
 άνδρας εκείνους και η πόλις εκείνη ουκ οικοδομηθήσεται
 homens aqueles, tal que a cidade aquela não se edifique
 2089 3704 575-3588 1106 5442 1510.7.5 425
 έτι 4:22 ίπως από της γνώμης πεφυλαγμένοι ήτε άνεσιν
 mais! Que ao decreto atentos sejais à negligência
 4160 4012 3778 3379 4129 854 1519
 ποιήσαι περί τούτου μη ποτε πληθυνθή αφανισμός εις
 que se possa fazer acerca disto, que jamais se espalhe destruição para
 2554.1 935 5119 3588 5409.3 3588
 κατοποιήσιν βασιλεύσι 4:23 τότε ο φορολόγος του
 desserviço aos reis. Então o coletor de impostos de
 * -935 314 1799 896.1 2532 *
 Αρθασασθά βασιλέως ανέγνω ενώπιον Ρεούμ βαλαάτμ και Σαμφά
 Artaxerxes o rei leu diante de Reum o chanceler, e Simsai
 1122 2532 4889-1473 2532 4198 4710
 γραμματέως και συνδούλων αυτου και επορεύθησαν σπουδή
 o escriba, e os conservos seus. E saíram diligentemente
 1519 * 2532 1722 * 2532 2673-1473 1722 2462 2532
 εις Ιερουσαλήμ και εν Ιουδα και καθήργησαν αυτοίς εν ίπποις και
 a Jerusalém e a Judá, e interromperam-nos com cavalos e
 1411 5119 691 3588 2041 3624 3588 2316 3588
 δύναμει 4:24 τότε ήργησε το έργον οικου του θεου το
 à força. Então esteve ocioso o trabalho da casa de Deus, O
 1722 * 2532 1510.7.3 691 2193 1208 2094 3588 932
 εν Ιερουσαλήμ και ην αργούν έως δευτέρου έτους της βασιλείας
 de Jerusalém. E esteve ocioso até o segundo ano do reino
 * 935 *
 Δαρείου βασιλέως Περσών
 de Dario, rei de Pérsia.

CAPÍTULO 5

Zorobabel e Jesus Edificam a Casa do SENHOR

5:1 και προφητεύσεν Αγγαίος ο προφήτης και Ζαχαρίας
 E profetizaram Ageu o profeta, e Zacarias
 3588 3588 * 4394 1909 3588 * 3588 1722 *
 ο του Αδδώ προφητεία επί τους Ιουδαίους τους εν Ιουδα
 o filho de Ido profecia sobre os judeus em Judá
 2532 1722 * 1722 3686 2316 1909 1473
 και εν Ιερουσαλήμ εν ονόματι θεου Ισραήλ επ' αυτους
 e em Jerusalém em nome do Deus de Israel, sobre eles.
 5119 450 3588 3588 2532 *
 5:2 τότε ανέστησαν Ζοροβαβέλ ο του Σαλαθιήλ και Ιησούς
 Então subiu Zorobabel, o filho de Sealtiel, e Jesus
 5207 * 2532 756 3618 3588 3624 3588
 υιός Ιωσεδέκ και ήρξαντο οικοδομήσαι τον οικου του
 filho de Jozadaque, e começaram a edificar a casa do
 2316 3588 1722 * 2532 3326 1473 3588 4396 3588
 θεου τον εν Ιερουσαλήμ και μετ' αυτών οι προφήται του
 Deus, a em Jerusalém; e com eles os profetas de
 2316 997-1473 1722 1473 3588 2540 2064 1909
 θεου βοηθούντες αυτοίς 5:3 εν αυτω τω καιρώ ήλθεν επ'
 Deus a ajudá-los. Na mesma ocasião veio a
 1473 * 1885.1 4008 3588 4215
 αυτοίς Θαθθανάι έπαρχος πέραν του ποταμού
 eles Tatenai, administrador-chefe do outro lado do rio,
 2532 * 2532 3588 4889-1473 2532 5107
 και Σαθραβουζάνης και οι συνδούλοι αυτών και τοιάδε
 e Setar-Bozenai, e os conservos seus, e sobre tal coisa,
 2036-1473 5100 5087 1473 1106 3588 3618 3588
 είπαν αυτοίς τις έθηκεν υμίν γνώμην του οικοδομήσαι τον
 disseram-lhes: Quem ordenou a vós decreto para edificar a
 3624-3778 2532 3588 5524.1-3778 2675 5119
 οικου τούτου και την χορηγίαν ταύτην καταρτίσασθα 5:4 τότε
 casa esta, e a provisão para tal aprovisionar? Então
 3778 2036-1473 5100 1510.2,3 3588 3686 3588 435
 ταύτα είπον αυτοίς τίνα εστί τα ονόματα των ανδρών
 eles disseram a eles: Quais são os nomes dos homens,

4:22 †Ver Bos para variantes.

3588 3618 3588 4172-3778 2532 3588 3788
 των οικοδομούντων την πόλιν ταύτην 5:5 και οι οφθαλμοί
 os a edificar a cidade esta? Mas os olhos
 3588 2316 1096 1909 3588 161 * 2532 3588 3756
 του θεου εγένοντο επί την αιμαλωσίαν Ιουδα και ου
 de Deus estavam sobre o cativo de Judá, e não
 2673-1473 2193 1106 3588 *-667 2532 5119
 καθήργησαν αυτους έως γνώμην τω Δαρείω απηνέχθη και τότε
 [2fez 3parar 1os] até que decisão de Dario foi levada, e então
 1325 3588 5409.3 4012 3778 1285.1
 δίδωσι τω φορολόγω περί τούτου 5:6 διασαφής
 dada ao coletor de impostos acerca disto. Explicação
 1992 3739 649 3588 1885.1 3588
 επιστολής ης απέστειλε Θαθθανάι ο έπαρχος 3588
 por carta a qual foi enviada por Tatenai o administrador-chefe do
 4008 3588 4215 2532 * 2532 3588 4889-1473
 πέραν του ποταμού και Σαθραβουζάνης και οι συνδούλοι αυτών
 o outro lado do rio, e Setar-Bozenai, e os conservos seus --
 * 3588 1722-3588 4008 3588 4215 *
 Αφασατχάι οι εν τω πέραν του ποταμού Δαρείω
 afarsaquitas, os do outro lado do rio, a Dario,
 3588 935 4487 649 4314 1473 2532
 ο βασιλει 5:7 ρημασιν απέστειλαν προς αυτον και
 o rei. O documento que enviaram a ele, que
 3592 1125 1722-1473 * 3588 935 1515-3956
 τάδε ήγγραπται εν αυτω Δαρείω τω βασιλει ειρηνη πάσα
 assim estava escrito nele: A Dario o rei, toda a Paz.
 1110-1510.5 3588 935 3754 4198 1519-3588 *
 5:8 γνωστό εστω τω βασιλει ότι επορεύθημεν εις ην Ιουδαίαν,
 Conhecido seja do rei que fomos à Judáia,
 5561 1519 3624 3588 2316-3588-3173 2532 1473 3618 1722
 χώραν εις οικου του θεου του μεγαλου και αυτος οικοδομείται εν
 lugar da casa do Deus, o Grande, e Ele está edificando com
 3588 3037 1588 2532 3586 1783.2 1722-3588 5109 2532 3588
 τοις λίθοις εκλεκτοίς και ξύλα εντίθεται εν τοις τοιχοις και το
 as pedras de primeira, e madeira é usada nos muros, e a
 2041-1565 1925.2 1096 2532 2137 1722-3588
 έργον εκείνο επιδέξιον γίνετα και ευοδούται εν ταις
 obra aquela adequadamente feita, e em franco progresso pelas
 5495-1473 5119 2065 3588 4245-1565
 χερσιν αυτών 5:9 τότε ηρωτήσαμεν τους πρεσβυτέρους εκείνους
 mãos deles! Então perguntamos aos anciãos aqueles,
 2532 3779 2036-1473 5100 5087 1473 1106 3588
 και ούτως είπαμεν αυτοίς τις έθηκεν υμίν γνώμην τον
 e assim dissemos a eles: Quem estabeleceu a vós decreto acerca
 3624-3778 3618 2532 3588 5524.1-3778 2675
 οικου τούτου οικοδομήσαι και την χορηγίαν ταύτην καταρτίσασθα
 da casa esta, para edificar, e o aprovisionar este para aprontá-la?
 2532 3588 3686-1473 2065 1473 3588 1107 1473
 5:10 και τα ονόματα αυτών ηρωτήσαμεν αυτους του γνωρίσαι σοι
 E os nomes seus perguntamos a eles, para dar ciência a ti,
 5620 1125 1473 3588 3686 3588 435 3588 758-1473
 ώστε γράψαι σοι τα ονόματα των ανδρών των αρχόντων αυτών
 para escrever a ti os nomes dos homens, dos chefes deles.
 2532 5108 4487 611-1473 3004-1473 1510.2.4
 5:11 και τοιούτο ρημα απεκριθησαν ημίν λέγοντες ημεις εσμεν
 E tal palavra responderam-nos, dizendo-nos: Somos
 1401 3588 2316 3588 3772 2532 3588 1093 2532 3618
 δούλοι του θεου του ουρανού και της γης και οικοδομούμεν
 servos do Deus do céu e da terra, e estamos edificando
 3588 3624 3739 1510.7.3 3618 4253 3778 2094 4183
 τον οικον ος ην οικοδομημένος προ τούτου έτη πολλά
 a casa que foi construida antes desta, [2anos 1há muitos],
 2532 935 3588 * 3173 3618-1473 2532
 και βασιλεύς του Ισραήλ μέγας οικοδομησεν αυτον και
 e [2rei 3de 4Israel 1um grande] edificou-a, e
 2675 1473 1473 575-3573 1161
 καταρτίσασα αυτον αυτοίς 5:12 αφ' ότε
 [2aprontou 1a] para eles, o povo. Desde quando, porém
 3949 3588 3962-1473 3588 2316 3588 3772 1325
 παρώργισαν οι πατέρες ημών του θεου του ουρανού έδωκεν
 provocaram à ira, os pais nossos, o Deus do céu [2deu
 1473 1519 5495 * 935 3588
 αυτους εις χειρας Ναβουχοδονόσορ βασιλέως Βαβυλωνος του
 1os] às mãos de Nabucodonosor, rei de Babilonia, o
 * 2532 3588 3624-3778 2647 2532 3588 2992 599.4
 Χαλδαίου και τον οικον τούτον κατέλυσε και τον λαόν αποίκισεν
 Chaldeu, que a casa esta destruiu, e o povo transportou
 1519 * 235 1722 2094 3588 4413 2962 3588 935
 εις Βαβυλώνα 5:13 ΑΛΛ εν έτει τω πρώτω Κύρου του βασιλέως
 para Babilonia. Mas no ano o primeiro de Ciro, o rei
 3588 * 3588 935 5087 1106 3588 3624 3588
 τον Βαβυλωνίων Κύρος ο βασιλεύς έθετο γνώμην τον οικον του
 dos babilônios, Ciro, o rei, emitiu decreto [2a 3casa 4de
 2316 3778 3618 2532 3588 4632 3588 3624 3588
 θεου τούτου οικοδομηθήαι 5:14 και τα σκεύη του οικου του
 5Deus 6esta 1para se edificar]. E os objetos da casa de
 2316 3588 5552 2532 693 3739 * 1627 575-3588
 θεου τα χρυσά και αργυρά α Ναβουχοδονόσορ εξήνεγκεν από του
 Deus, os de ouro e prata que Nabucodonosor trouxera da

3624 3588 1722 * 2532 667 1473 1519 3588 3485 3588
 οίκου του εν Ιερουσαλήμ και απήνεγκεν αυτά εις τον ναόν του
 casa em Jerusalém, e [2carregara 1os] para o palácio do
 935 3588 1722 * 1627-1473 3588 935
 βασιλέως τον εν Βαβιλωνί εξήνεγκεν αυτά Κύρος ο βασιλεύς
 rei, o em Babilonia -- trouxe-os Ciro, o rei,
 575-3588 3485 3588 1722 * 2532 1325 1473 3588 *
 από του ναού του εν Βαβιλωνί και έδωκεν αυτά τω Σασαβασάρ
 do palácio, do em Babilonia, e [2deu 1os] a Sesebazar,
 3588 2344.1 3588 1909 3588 2344 2532 2036 1473
 τω θησαυροφύλακι τω επί του θησαυρού 5:15 και ειπεν αυτός
 o tesoureiro sobre o tesouro. E disse a ele:
 3778 3588 4632 2983 2532 4198 5087-1473 1722-3588 3624 3588
 ταύτα τα σκεύη λάβε και πορεύου θες αυτά εν τω οίκω τω
 [3estes 1Os 2objetos 4leva], e vai, rde-nos na casa, a
 1722 * 2532 3588 3624 3588 2316 3618 1519-3588
 εν Ιερουσαλήμ και ο οίκος του θεού οικοδομηθήτω εις τον
 em Jerusalém; e a casa de Deus, seja edificada no
 1473 5117 5119 *-1565 2064 2532 1325 3588
 αυτού τόπου 5:16 τότε Σασαβασάρ εκείνος ήλθε και έδωκε τους
 seu lugar! Então Sesebazar, aquele, veio e lançou as
 2310 3588 3624 3588 2316 3588 1722 * 2532 575 5119
 θεμελίους του οίκου του θεού τον εν Ιερουσαλήμ και από τότε
 fundações da casa de Deus, O de Jerusalém. E desde então
 2193 3588 3588 3618 2532 3756 5055 2532
 εως του νυν οικοδομείται και ουκ ετελέσθη 5:17 και δι
 até agora está sendo edificada, e não está completa. E por
 3588 1487 1909-3588 935 18 1980 1983 1722-3588 3624
 νυν ει επί τον βασιλέα αγαθόν επισκοπεύτω εν τω οίκω
 agora, se ao rei parecer bom, seja verificado na casa
 3588 1047 3588 935 1563 1722 * 3704 1097 3754 575-3588
 της γάξης του βασιλέως εκει εν Βαβιλωνί όπως γνος δι από του
 do tesouro do rei ai em Babilonia, para saber se do
 935 5087 1106 3618 3588 3624 3588 2316,
 βασιλέως Κύρου ετέθη γνώμη οικοδομήσαι τον οίκον του θεού
 rei Ciro foi emitido decreto para edificar a casa dO Deus,
 1565 3588 1722 * 2532 1097 3588 935 4012 3778
 εκείνον τον εν Ιερουσαλήμ και γνους ο βασιλεύς περί τούτου
 Aquele O de Jerusalém! E sabendo o rei acerca disto,
 3992 4314 1473
 πεμψάτω προς ημάς
 envie resposta a nós!

CAPÍTULO 6

Procura-se o Rolo acerca da Casa do Senhor

6:1 5119 * 3588 935 5087 1106 2532 1980
 τότε Δαρείος ο βασιλεύς έθηκε γνώμη και επισκέψατο
 Então Dario, o rei, emitiu decreto e examinou
 1722-3588 974.2 3739 3588 1047 2749 1563 1722
 εν ταις βιβλιοθηκαις ου αι γάξαι εκειντο εκει εν
 nas bibliotecas em que os tesouros situavam-se, lá em
 2532 2147 1722 * 4172 1722-3588
 Βαβιλωνί 6:2 και ευρέθη εν Αμαθά πόλει εν τη
 Babilonia. E foi encontrado em Acmetá, a cidade, no
 919.1 3588 * 4172 2777 1520 2532 3778
 βάρε της ηδών πόλεως κεφαλής μια και τούτο
 palácio da [2da Média 1cidade], [2entrada em livro 1uma], e isto
 1510.7.3 1125 1722-1473 3588 5279.1 1722 2094 4413
 ην γεγραμμένον εν αυτή το υπόμνημα 6:3 εν ετει πρώτω
 estava escrito nele, o registro: No ano primeiro
 *-935 3588 935 5087 1106 4012 3624
 Κύρου βασιλέως Κύρος ο βασιλεύς έθηκε γνώμη περί οίκου
 de Ciro, o rei, Ciro o rei emitiu decreto acerca da casa
 3588 2316 3588 1722 * 3588 3624 3618
 του θεού του εν Ιερουσαλήμ ο οίκος οικοδομηθήτω
 do Deus, O em Jerusalém, dizendo: A casa seja edificada,
 2532 5117 3739 2378.1 3588 2378.2 2532 3588 2310
 και τόπος ου θυσιάζουσι τα θυσιάσματα και τα θεμέλια
 bem como o lugar onde sacrificam os sacrificios! E o alicerce
 5087 5311 4083 1835 4114 1473 4083
 τεθήτω η ύψος πηχεις εξήκοντα πλάτος αυτού πηχειών
 estabeleceu, da altura [2cubitos 1de sessenta], e a largura dele [2cubitos
 1835 2532 1390.1 3035 2900 5140 2532
 εξήκοντα 6:4 και δόμοι λιθινοι κραταιοί τρεις και
 1sessenta]. E [2camadas 4de pedras 3reforçadas 1três], e
 1390.1 3586 2537 1520 2532 3588 1160 1537 3624
 δόμον ξύλων κανών ένα και η διαπήνη εξ οίκου
 [2camada 3de troncos 4nova 1uma]. E a despesa, desde a casa
 3588 935 1325 2532 3588 4632 3624 3588
 του βασιλέως δοθήσεται 6:5 και τα σκεύη οίκου του
 do rei será suprida. Quanto aos objetos da casa de
 2316 3588 5552 2532 3588 693 3739 * 1627
 θεού τα χρυσά και τα αργυρά α Ναβουχοδονόσορ εξήνεγκεν
 Deus, os de ouro e os de prata que Nabucodonosor trouxera

5:17 †Ald. & Six. επισκεπητω - seja examinado.

6:3 †Ald. & Six. εθηκεν εσαρμα - fez um elevado.

575-3588 3624 3588 1722 * 2532 2865 1519 *
 από του οίκου του εν Ιερουσαλήμ και εκόμισεν εις Βαβυλώνα
 da casa, da de Jerusalém, e carregara para Babilonia
 2532 1325 2532 565 1519 3588 3485 3588 1722
 και δοθήτω και απελθέτω εις τον ναόν τον εν
 então sejam entregues e trazidos para o templo, o em
 1909 5117-1473 2532 5087 1722 3624 3588
 Ιερουσαλήμ επί τόπου αυτών και τεθήτω εν οίκω του
 Jerusalém, para o lugar deles, e sejam postos na casa
 2316 3588 3767 * 4755 3588 4008 3588
 θεού 6:6 νυν ουν Θαθαναι έστρω στρατηγέ του πέραν του
 de Deus. Agora então, Tatenai, comandante do outro lado do
 4215 2532 3588 4899-1473 3588
 ποταμού Σαθραβουζάνης και οι συνδουλοι αυτού Αφασαχαίοι οι
 rio, Setar-Bozenai e os conservos seus afarsaquitas, os
 1722-3588 4008 3588 4215 3112 1510.6 1564 2532
 εν τω πέραν του ποταμού μακράν όντες εκειθεν 6:7 και
 do outro lado do rio, longe estejais dai. E
 3588 863 3588 2041 3624 3588 2316 3588 860.1 3588
 νυν αφετε το έργον οίκου του θεού οι αφηγούμενοι των
 agora deixai o trabalho da casa de Deus, e os dirigentes dos
 2532 3588 4245 3588 * 3624 3588 2316
 Ιουδαίων και οι πρεσβύτεροι των Ιουδαίων οίκον του θεού
 judeus, e os anciãos dos judeus -- [4casa 5de 6Deus
 1565 3618 1909 3588 5117-1473 2532 2532 1223
 εκεινον οικοδομησάτωσαν επί του τόπου αυτού 6:8 και δι
 3essa 1que 2construam] sobre o lugar que e seu! E por
 1473 5087 1378 3588 4160 1223-3588 4245 3588
 εμου ετέθη δόγμα του ποιήσαι διά των πρεσβυτέρων των
 mim foi emitido decreto para executar pelos anciãos dos
 *-1565 3588 3618 3624 3588 2316 1565 2532
 Ιουδαίων εκεινων του οικοδομηθήναι οίκον του θεού εκεινον και
 judeus esses para edificar [2casa 3de 4Deus 1essa], e
 575-3588 5224 3588 935 3588 5411 4008 3588
 από τον υπαρχόντων του βασιλέως των φόρων πέραν του
 da subsistência do rei, do tributo do outro lado do
 4215 1960 1160 1510.5 1325 3588 435-1565
 ποταμού επιμελώς διαπάνη έστω διδομένη τοις ανδράσιν εκεινους
 rio, diligentemente o gasto seja suprido aos homens esses
 3588 3361 2673 2532 3739-302 5303 2532
 του μη καταργηθήναι 6:9 και ο αν υπέρημα και
 para que não cesse o trabalho! E qualquer necessidade -- tanto
 5207-1016 2532 2919.1 2532 286 1519 3646.1 3588 2316
 υιους βόων και κριών και αμνούς εις ολοκαυτώσεις το θεώ
 novilhos, quanto carneiros, ou cordeiros para holocaustos ao Deus
 3588 3772 4447.1 217 3631 1637 2596 3588 4487
 του ουρανού πυρούς άλας οίνου έλαιον κατά το ρημα
 do céu, trigo, sal, vinho, azeite de oliveira, segundo a palavra
 3588 2409 3588 1722 * 1510.5 1325 1473 2250
 των ιερέων των εν Ιερουσαλήμ έστω διδομενον αυτοις ημεράν
 dos sacerdotes, os de Jerusalém, seja dado a eles dia
 1722 2250 531.1 3739-1352-154 2443
 εν ημερα απαράλλακτως ο αν αιτήσων 6:10 ινα
 a dia, inalteravelmente, o que quer que peçam, para que
 1510.3 2175 4374 3588 2316 3588 3772 2532
 ωσιν ευωδιάς προσφέροντες το θεώ του ουρανού και
 haja aroma agradável ofertado ao Deus do céu, e
 4336 1519 2222 3588 935 2532 3588 5207-1473 2532
 προσεχωνται εις ζωην του βασιλέως και των υιων αυτού 6:11 και
 orem pela vida do rei e dos seus filhos! E
 575 1473 5087 1106 3754 3956 444 3739 302 236
 απ'εμου ετέθη γνώμη ότι πας ανθρωπος ος αν αλλάξει
 por mim é emitido decreto que todo homem que acaso altere
 3588 4487-3778 2507 3586 1537-3588 3614-1473 2532
 το ρημα τούτο καθαιρεθήσεται έξβλον εκ της οικίας αυτού και
 a palavra esta, será retirada madeira da casa dele, e
 3718.1 4078 1909 1473 2532 3588 3624-1473 1510.8.3 1519
 ωρθόμενος παγήσεται επ' αυτό και ο οίκος αυτού έσται εις
 erguida, será fixado sobre ela, e a casa dele será para
 1282.2 2532 3588 2316 3739 2681 3588 3686 1563
 διαπαγήν 6:12 και ο θεός ου κατασκηνοί το ονομα εκει
 desolação. E O Deus Que faz habitar O Nome ali,
 2690 3956 935 2532 2992 3739 1614 3588 5495-1473
 καταστρέψει πάντα βασιλέα και λείον ος εκτεινη την χειρα αυτού
 erradicará todo rei e ponho que estender a [2mão 1sua]
 236 2532 853 3588 3624 3588 2316 1565 3588 1722
 ποδοξάει e αφανίσει τον οίκον του θεού εκεινον τον εν
 para mudar e remover a casa do Deus Aquele, O de
 1473 * 5087 1106 1960 1096
 Ιερουσαλήμ εγω Δαρείος έθηκε γνώμη επιμελώς γινέσθω
 Jerusalém. EU, Dario, expedi decreto. Diligentemente se cumpra!
 5119 * 3588 1885.1 4008 3588
 6:13 τότε Θαθαναι ο έπαρχος πέραν του
 Então Tatenai o administrador-chefe do outro lado do
 4215 2532 * 2532 3588 4899-1473 2530
 ποταμού και Σαθραβουζάνης και οι συνδουλοι αυτού καθότι
 rio, e Setar-Bozenai, e os conservos dele, tal como
 649 * 3588 935 3779 4160 1960
 απέστειλε Δαρείος ο βασιλεύς οπως εποίησαν επιμελώς
 enviou Dario o rei, assim fizeram cuidadosamente.

6:14 και οι πρεσβύτεροι των Ιουδαίων οικοδόμουν και κατεύθυνον
 E os anciãos dos judeus edificaram, e prosperaram
 1722 4394 3588 4396 2532 5207 2532
 εν προφητεία Αγγαίου του προφήτου και Ζαχαρίου υιού Αδδω και
 na profecia de Ageu o profeta, e Zacarias filho de Ido. e
 456 2532 2675 575 1106 2316 2532
 ανωκοδόμησαν και καθιέρησαν από γνώμης θεού Ισραήλ και
 reconstruíram e aprontaram, por decreto dO Deus de Israel, e
 575 1106 2532 2532 935
 από γνώμης Κύρου και Δαρείου και Αρθασασθά βασιλέων Περσών
 por decreto de Ciro e Dario e Artaxerxes, reis de Pérsia.

A Dedicção da Casa do SENHOR

6:15 και επέλεσαν τον οίκον τούτον έως ημέρας τρίτης
 E completaram a casa esta no dia terceiro
 3376 77.1 3739 1510.2.3 2094 1622 3588 932
 μηνός Αδάρ ο εστιν έτος έκτον της βασιλείας Δαρείου
 do mês Adar, o sendo ano sexto do reinado de Dario
 3588 935 2532 4160 3588 5207 3588
 τον βασιλέως 6:16 και εποίησαν οι υιοί Ισραήλ οι
 o rei. E fizeram os filhos de Israel, os
 2409 2532 3588 2532 3588 2645 5207 599.1
 ιερείς και οι Λευίται και οι κατάλοιποι υιών αποικεσίας†
 sacerdotes e os levitas, e os demais filhos dos exilados,
 1456 3588 3624 3588 2316 3326 2167
 εγκαινία του οίκου του θεού μετ' ευφροσύνης
 dia santo de rededicação da casa de Deus com alegria.

6:17 και προσήνεγκαν εις τα εγκαινία του οίκου
 E ofereceram pelo dia santo de rededicação da casa
 3588 2316 3448 1540 2919.1 1250 286
 του θεού μύσχος εκατόν κριούς διακοσίους αμνούς
 de Deus bezeros -- cem; carneiros -- duzentos; cordeiros --
 5071 5507.4 137.1 4012 266 5228 3956
 τετρακοσίους χιμάρους αγών περί αμαρτίας υπέρ παντός
 quatuorcentos; cabritos de bodes pelo pecado por todo

Ισραήλ δώδεκα εις αριθμόν φυλών Ισραήλ 6:18 και
 Israel -- doze, para o número das tribos de Israel. E

έστησαν τους ιερείς εν διαίρεσιν αυτών και τους
 estabeleceram os sacerdotes em [2divisões 1suas], e os
 1722 3311-1473 1909 1397 3624 2316
 Λευίτας εν μερισμοίς αυτών επί δουλείας οίκου του θεού
 levitas em [2distribuições 1suas] sobre o serviço da casa dO Deus,

6:19 και εποίησαν οι υιοί της αποικεσίας το πάσχα
 E observaram os filhos dos migrados a páscoa
 3588 1722 2596 3588 1124 976
 τον εν Ιερουσαλήμ κατά την γραφήν βίβλου Μωσή
 do em Jerusalém, segundo o escrito no livro de Moisés.

6:20 ότι οι εκαθαρίσθησαν οι ιερείς και οι Λευίται ως εις
 foram purificados os sacerdotes e os levitas, e os
 2511 3588 2409 2532 3588 5613-1520
 3956 2513 2532 4969 3588 3957 3588 3956 5207
 πάντες καθαροί και έσφαξαν το πάσχα τους πάσιν υιοίς
 todos alimpados. E abateram a páscoa por todos os filhos
 3588 599.1 2532 3588 80-1473 3588 2409 2532
 της αποικεσίας και τους αδελφοίς αυτών τους ιερεύσι και
 dos migrados, e pelos irmãos deles os sacerdotes, e

6:21 και έφαγον οι υιοί Ισραήλ το πάσχα
 E comeram, os filhos de Israel, a páscoa --
 3588 1831 575-3588 599.1 2532 3956 3588 5563
 οι εξελθόντες από της αποικεσίας και πας ο χωρίζομενος
 os retornados do exílio, e cada um separando-se

της ακαθαρσίας εθνών της γης προς αυτους του εκζητήσαι
 da imundície das nações da terra diante deles para buscar

6:22 και εποίησαν την εορτήν των άζύμων
 E observaram a festa dos ázimos
 2962 2316 2532 4160 3588 1859 3588 106
 κύριον θεόν Ισραήλ E observaram a festa dos ázimos
 o SENHOR Deus de Israel.

6:23 επτά ημέρας μετ' ευφροσύνης ότι ευφράνεν αυτους κύριος και
 sete dias com alegria, pois alegrou-os o SENHOR, e
 2033 2250 3326 2167 3754 2165-1473 2962 2532
 654 2588 935 1909 1473 2901
 απόστρεψε καρδία βασιλέως Ασσούρ επ' αυτους κραταιώσαι
 voltou o coração do rei da Assíria para eles, para fortalecer

3588 5495-1473 1722 2041 3624 3588 2316 2532
 τας χείρας αυτών εν έργοις οίκου του θεού Ισραήλ
 as mãos deles nos trabalhos da casa do Deus de Israel.

6:16 †Compl. αποικιας - exílio.

CAPÍTULO 7

Esdras o Escriba Ensina a Lei

7:1 και μετά τα ρήματα ταύτα εν τη βασιλεία
 E com as palavras estas, no reino
 935 305 5207
 Αρθασασθά βασιλέως Περσών ανέβη Εσδρας υιός Σαραιού
 de Artaxerxes, rei da Pérsia, subiram Esdras o filho de Seraias,
 5207 5207 5207 5207 5207
 υιόν Αζαρίου υιόν Χελκίου 7:2 υιόν Σελλούμ υιόν Σαδόκ
 filho de Azarias, filho de Hilquias, filho de Salum, filho de Zadoque,

5207 υιόν Αχιτόβ 7:3 υιόν Αμαρίου υιόν Αζαρίου υιόν
 filho de Aitube, filho de Amarias, filho de Azarias, filho
 5207 5207 5207 5207 5207
 Μαριότ 7:4 υιόν Ζαροΐαν υιόν Οζί υιόν Βοκκί
 de Meraiote, filho de Zeraias, filho de Uzi, filho de Buqui,

7:5 υιόν Αβισουέ υιόν Φινεές υιόν Ελεάζαρ υιόν Ααρών του
 filho de Abisua, filho de Finéias, filho de Eleazar, filho de Aarão, o
 5207 5207 5207 5207 5207 5207 5207 5207 5207 5207
 2409 3588 4413 1473 305 1537 3588
 ιερέως του πρώτου 7:6 αυτός Εσδρας ανέβη εκ Βαβυλώνας
 [2sacerdote 1sumo]. Este Esdras subiu de Babilonia,

2532 1473 1122 5036 1722 3551 3739 1325
 και αυτός γραμματεύς ταχύς εν νόμω Μωσή ου έδωκε
 e ele escriba dextro na lei de Moisés, a qual dera
 2962 3588 2316 2532 1325-1473 3588 935 3754
 κύριος ο θεός Ισραήλ και έδωκεν αυτό ο βασιλεύς ότι
 o SENHOR, o Deus de Israel. E permitiu-lhe o rei, pois

5495 2962 2316-1473 1909 1473 1722 3956 3739
 α χερ κυριου θεου αυτου επ αυτον εν πσιν οισ
 a mão do SENHOR Deus seu estava sobre ele em tudo quanto
 2212-1473 2532 305 575-3588 5207 2532
 έζητει αυτός 7:7 και ανέβησαν από τον υιόν Ισραήλ και
 [2buscava 1ele]. E subiram uns dentre os filhos de Israel, e

575-3588 2409 2532 575-3588 2532 3588 103 2532 3588
 από των ιερέων και από των Λευιτών και οι άδοντες και οι
 dentre os sacerdotes, e dentre os levitas, e os cantores, e os
 4440.1 2532 3588 1519 1722 2094 1442
 πυλωροί και οι Ναθινάιοι εις Ιερουσαλήμ εν έτει εβδόμω
 porteiros, e os servos do templo, a Jerusalém, no ano sétimo

3588 3588 935 2532 2064 1519 3588
 τω Αρθασασθά τω βασιλεί 7:8 και ήλθον εις Ιερουσαλήμ τω
 de Artaxerxes o rei. E vieram a Jerusalém no
 3376 3588 3991 3778 3588 2094 1442 3588 935 3754 1722
 μηνί του πέμπτου τούτου το έτος έβδομον τω βασιλει 7:9 ότι εν
 mês quinto deste, o ano sétimo do rei. Porque no

1520 3588 3376 3588 4413 1473 2311 3588 306.1 3588
 μία του μηνός του πρώτου αυτός εθμελίωσε την ανάβασιν την
 dia um do mês primeiro ele iniciou a expedição
 575 1722-1161-3588 4413 3588 3376 3588 3991 2064
 από Βαβυλώνας εν δε τη πρώτη του μηνός του πέμπτου ήλθεν
 de Babilonia, então no primeiro do mês, o quinto, chegou

1519 3754 5495 2316-1473 1510.7.3 18 1909 1473
 εις Ιερουσαλήμ ότι χερ θεου αυτου ην αγαθή επ αυτον
 a Jerusalém, pois a mão do Deus seu era boa sobre ele.

7:10 ότι Εσδρας ετοιμάσε την καρδίαν αυτου ζητήσαι τον νόμον
 Porque Esdras, firmara o coração seu a buscar a lei
 3588 2962 2532 4160 2532 1321 1722 4366.2
 του κυριου και ποιειν και διδάσκειν εν Ισραήλ προστάγματα
 do SENHOR, e a cumprir e ensinar em Israel os mandamentos

2532 2917 2532 3778 3588 474.1 3588 1297
 και κρίματα 7:11 και τούτο το αντίγραφον του διατάγματος
 e juízos. E esta é a cópia do edito
 3739 1325 3588 935 3588 2409 3588
 ον έδωκεν Αρθασασθά ο βασιλεύς Εσδρα τω ιερεί τω
 que deu Artaxerxes o rei a Esdras o sacerdote, o

1122 975 3056 1785 2962 2532
 γραμματεί βιβλίου λόγων εντολών κυριου και
 escriba, do rolo das palavras dos mandamentos do SENHOR, e
 4366.2-1473 1909 3588
 προσταγμάτων αυτου επί τον Ισραήλ
 das ordens suas a Israel:

O Decreto de Artaxerxes

7:12 Αρθασασθά βασιλεύς βασιλέων Εσδρα τω ιερεί
 Artaxerxes rei de reis, a Esdras, o sacerdote,
 1122 3551 3588 2316 3588 3772 5055 3056
 γραμματεί νόμου του θεού του ουρανού τετέλεσται λόγος
 escriba da lei dO Deus O do céu. Seja cumprida, 1a palavra

2532 3588 612 575 1473 5087 1106 3754 3956
 και η απόκρισις 7:13 απ' εμου ετέθη γνώμη ότι πας
 e a decisão. Desde mim foi emitido decreto, que todos
 3588 1594.2 1722 932-1473 575 2992 2532
 ο εκουσιαζόμενος εν βασιλεία μου από λαού Ισραήλ και
 os querendo, no reino meu e do povo de Israel, e seus

2409 ιερέων και Λευιτών 4198 1519 * 3326-1473
 sacerdotes e levitas, ir para Jerusalém -- contigo
 4198 2530-3754 575-4383 3588 935 2532 3588
 πορευθήτω 7:14 καθ'ότι από προσώπου του βασιλέως και των
 que se vão! Assim que, da presença do rei e dos
 2033 4825 1473 649 4629.4 1909 3588 *
 επτά συμβούλων αυτού απεστάλης σκέψασθαι επί την Ιουδαίαν
 sete conselheiros dele, és mandado verificar sobre a Judéia
 2532 * 2532 1722 3551 2316-1473 1722 5495-1473
 και Ιερουσαλήμ και εν νόμω θεού αυτών εν χειρί σου
 e Jerusalém, e na lei do Deus deles, em [2]mão [1]tua],
 7:15 απενεγκείν και 2532 1519 3588 3624 2962 694 2532
 e levar também para a casa do SENHOR, prata e
 5553 3739 3588 935 2532 3588 4825 1594.2
 χρυσίον ο ο βασιλεύς και οι σύμβουλοι εκουσιασθήσαν
 ouro, que o rei e os conselheiros voluntariamente dão
 3588 2316 3588 * 3588 1722 * 2730 2532
 τω θεώ του Ισραήλ τω εν Ιερουσαλήμ κατοικούντι 7:16 και
 a O Deus, O de Israel, O em Jerusalém habitando. E
 3956 694 2532 5553 3754-302 2147 1722 3956
 παν αργύριον και χρυσίον οτι αν ενης εν πάση
 toda prata e ouro, que porventura encontrades em todo
 5561 * 3326 1594.3 3588 2992 2532
 χώρα Βαβυλώνας μετά εκουσιασμού του λαού και
 lugar de Babilônia, sendo ofertados voluntariamente pelo povo, e
 2409 3588 1594.2 1519 3624 2316 3588 1722
 ιερέων των εκουσιαζομένων εις οικον θεού των εν
 os sacerdotes, dos voluntariando-se para a casa de Deus, O de
 * 2532 3956 4365 3778 2093
 Ιερουσαλήμ 7:17 και πάντα προσπορευόμενοι τούτον ετόμωσ
 Jerusalém. E a todo o que se aproxime, a este prontamente
 1778.1 1722 975-3778 3448 2919.1 286 2532
 ενταξον εν βιβλίω τούτω μούχους κριούς αμνούς και
 pedirás pelo rolo este, novilhos, carneiros, cordeiros, e
 2378-1473 2532 4700.2-1473 2532 4374-1473 1909 3588
 θυσιας αυτών και σπονδας αυτών και προσοίσεις αυτά επί του
 ofertas dele, e libações dele! E oferecê-las-ás sobre o
 2379 3588 3624 3588 2316-1473 3588 1722 *
 θυσιαστηρίου του οικου του θεού υμών του εν Ιερουσαλήμ
 altar da casa do Deus vosso, O de Jerusalém.
 2532 1536 1909 1473 2532 3588 80-1473 18.2
 7:18 και ει τι επί σε και τους αδελφούς σου αγαθυνθή
 E se qualquer coisa, a ti e teus irmãos, parecer boa
 1722 2645 3588 694 2532 5553 4160 5613 701
 εν καταλοίπω του αργυριου και χρυσιου ποιήσαι ως αρεστόν
 do resto da prata e ouro fazer, como agradar
 3588 2316-1473 4160 2532 3588 4632 3588 1325 1473 1519
 τω θεώ υμών ποιήσατε 7:19 και τα σκεύη τα διδόμενα σοι εις
 a O Deus teu faze-o! E os objetos, os dados a ti para
 3009 3624 2316 3860 1799 2316, 1722 *
 λειτουργίαν οικον θεού παράδος ενώπιον θεού εν Ιερουσαλήμ
 serviço da casa de Deus, entrega perante Deus em Jerusalém!
 2532 3588 2645 5532 3624 2316-1473 3739-302
 7:20 και το κατάλοιπον χρέας οικου θεού σου ο αν
 E o restante do necessário à casa dO Deus teu, o que
 5316 1473 1325 1325 575 3624 1047 935 1473
 φανή σοι δυναι δώσεις από οικων γάζης βασιλέως 7:21 εγώ
 convenha a ti dar, darás das casas do tesouro do rei. EU,
 * 935 5087 1106 3956 3588 1047 3588
 Αρθασασθά βασιλεύς εθηκα γνώμην πάσαις ταις γάζαις ταις
 Artaxerxes o rei, estabeleci decreto a todos os tesouros
 1722 4008 3588 4215 3754 3956 3739 302 154 1473
 εν πέραν του ποταμού οτι παν ο αν αιτήση υμάς
 no outro lado do rio, para que tudo o que acaso peça de vós
 * 3588 2409 2532 1122 3588 3551 3588 2316 3588
 Εσδρας ο ιερέυς και γραμματεύς του νόμου του θεού του
 Esdras o sacerdote e escriba da lei dO Deus, O
 3772 2093 1096 2193 694 5007
 ουρανού ετοιμωσ γινέσθω 7:22 εις 694 5007
 do céu, prontamente seja assim, até [3]de prata 2talentos
 1540 2532 2193 4447.1 2884 1540 2532 2193 3631 943
 εκατόν και εως πυρού κόρον εκατόν και εως οίνου βατών
 1cm], e até [3]de trigo 2coros 1cm], e até [3]de vinho 2batos
 1540 2532 2193 1637 943 1540 2532 217 3739 3756-1510.2.3
 εκατόν και εως ελαιου βατών εκατόν και αλας ου ουκ εστι
 1cm], e até [3]de óleo 2batos 1cm], e sal, deste sem ser
 1124 3956 3739 1510.2.3 1722 1106 3588 2316 3588 3772
 γραφή 7:23 παν ο εστιν εν γνώμη του θεού του ουρανού
 registrado! Tudo que está no decreto dO Deus do céu
 1096 1722-3588 3624 3588 2316 3588 3772 4337 3385
 γινέσθω εν τω οικω του θεού του ουρανού προσέχετε μη τις
 seja na casa dO Deus do céu! Ουτί para que não
 2021 1519 3588 3624 3588 2316 3588 3772 3379
 επιχειρήση εις τον οικον του θεού του ουρανού μήποτε
 atenteis contra a casa dO Deus do céu, em tempo algum
 1096 3709 1909 3588 932 3588 935 2532 3588 5207-1473
 γένηται οργή επί την βασιλειαν του βασιλέως και των υιων αυτου
 seja ira sobre o reino do rei, e dos filhos seus!

7:24 και υμίν εγνώρισται εν 1722 3956 3588 2409 2532 3588 *
 E a vós, sabeis sobre todos os sacerdotes e os levitas,
 103 4440.1 * 2532 3011 3624 2316
 άδουσι πυλφορείς Ναθινίμ και λειτουργοίς οικον θεού
 cantores, porteiros, servos do templo, e ministros da casa de Deus,
 3778 3588 5411 2532 4234 2532 669.2 3756-2192 1473 1849
 τούτου του φόρου και πράξιν και αποφοράν ουκ έχειν υμάς εξουσίαν
 qual seja tributo e imposto e taxas não tendes vós autoridade
 1911 1909 1473 2532 1473 * 2596 3588 4678
 επιβαλείν επ' αυτους 7:25 και σν Εσδρα κατά την σοφίαν
 para impor sobre eles. E tu, Esdras, conforme a sabedoria,
 3588 2316 3588 1722 5495-1473 2525 1122 2532 2923
 του θεού την εν χειρί σου κατάστασησον γραμματείς και κριτάς
 a de Deus, da em [2]mão [1]tua], ordena escribas e juizes,
 2443 1510.3 2919 3956 3588 2992 3588 1722 4008 3588
 ύνα ώστι κρίνοντες παντί τω λαώ τω εν πέραν του
 para que possam julgar todo o povo, o no outro lado do
 4215 3956 3588 1492 3588 3544.1 3588 2316-1473
 ποταμού πάσι τους ειδόσι τα νόμημα του θεού σου
 rio, todos dentre os que conheçam as leis, as dO Deus teu;
 2532 3588 3361 1492 1107 2532 3956 3588 2992 3588 1722 4008 3588
 και τω μη ειδότι γνωριείτε 7:26 και πας ος
 e aos não conhecendo, lhes farás conhecida! E todo que
 302 3361 1510.3 4160 3588 3551 3588 2316 2532 3588 3551 3588
 αν μη η ποιών τον νόμον του θεού και τον νόμον του
 acaso não esteja observando a lei de Deus e a lei do
 935 1960 3588 2917 1510.8.3 1096 1537 1473
 βασιλέως επιμελώσ το κρίμα εστα γινόμενον ες αυτου
 rei diligentemente, o julgamento será feito sobre ele,
 1437-5037 1519 2288 1437-5037 3588 1610-1473 2228 3811
 εαν τε εις θάνατον εαν τε η εκριώσαι αυτόν η παιδεύσαι
 quer para morte, quer para desarraigá-lo, ou para punir,
 2228 2210 3588 5224 2228 1519 5438 1461.2
 η ζημιώσαι τα υπάρχοντα η εις φυλακήν εγκλείσαι
 ou para confiscar os bens, ou para na prisão encerrar.
 2128 2962 3588 2316 3588 3962-1473 3739 1325
 7:27 ευλογητός κύριος ο θεός των πατέρων ημών ος έδοκεν
 Bendito O SENHOR O Deus de nossos pais, Quem o pôs
 1722 2588 3588 935 3779 3588 1392 3588 3624 2962
 εν καρδιά του βασιλέως ούτως του δοξάσαι τον οικον κυριου
 no coração do rei assim, de glorificar a casa dO SENHOR,
 3588 1722 * 2532 1909 1473 2827 1656 1722
 τον εν Ιερουσαλήμ 7:28 και επ' εμε έκλιεν έλεος εν
 O de Jerusalém. E sobre mim outorgou misericórdia aos
 3788 3588 935 2532 3588 4825-1473 2532 3956
 οφθαλμοίς του βασιλέως και των συμβούλων αυτου και πάντων
 olhos do rei, e dos conselheiros dele, e todos
 3588 758 3588 935 3588 1415 2532 1473 2901
 των αρχόντων του βασιλέως των δυνατών και εγω εκραταιώθη
 dos príncipes do rei dos poderosos. E eu fui fortalecido
 1722-3588 5495 2962 2316-1473 3588 18 1909 1473 2532
 εν τη χειρι κυριου θεού μου τη αγαθή επ' εμε
 pela [2]mão 3do 4SENHOR 4Deus 5meu 1boa] sobre mim, e
 4863 575 * 758 3588 305 3326-1473 3739 1325
 συνήξα από Ισραήλ αρχοντας του αναβηναι μετ' εμου
 ajuntei de Israel príncipes para subir comigo.

CAPÍTULO 8

Príncipes das Famílias no Cativoiro

8:1 2532 3778 3588 758 3965-1473 2532
 και ούτοι οι αρχοντες πατριών αυτών και
 E estes são os príncipes das famílias deles, e
 3588 1076 3588 305 3326-1473 1722-3588 932
 η γενεαλογία των αναβάντων μετ' εμου εν τη βασιλεία
 a genealogia dos que subiram comigo, no reino
 * 3588 935 575-3588 5207
 Αρθασασθά του βασιλέως Βαβυλονίας 8:2 από των υιων
 de Artaxerxes, o rei de Babilônia. Dos filhos
 * 575 5207 * 575 5207
 Φινεές Γηρσώμ από υιόν Ιθάμαρ Δανιήλ από υιόν
 de Finéias -- Gersom; dos filhos de Itamar -- Daniel; dos filhos
 * 575 5207 * 575 5207
 Δανιδ Ατπούς 8:3 από υιόν Σαχανία από υιόν Φόρος
 de Davi -- Hatus; Dos filhos de Secanias dos filhos de Farós --
 * 2532 3326 1473 1075 3588
 Ζαχαρίας και μετ' αυτου εγενεαλογήθησαν οι
 Zacarias, e com ele [3]tendo 4genealogia 5registrada 1os
 730 1540 2532 4004 575 5207 *
 άρσενες εκατόν και πενήκοντα 8:4 από υιόν Φαάθ-Μοάβ
 2machos] -- cento e cinqüenta. Dos filhos de Paate-Moabe --
 * 5207 * 2532 3326 1473 1250 3588 732.1
 Ελιοναϊ υιός Σαραία και μετ' αυτου διακόσιοι τα αρσενικά
 Elioenai filho de Zeraías e com ele duzentos das varões.
 * 575 5207 * 5207 * 2532 3326 1473 5145
 8:5 από υιόν Σεχενίου υιός Αζιήλ και μετ' αυτου τριακόσια
 Dos filhos de Secanias -- filho de Aziel, e com ele trezentos

3588 732.1 575-33588 5207 * 5207 *
 τα αρσενικά 8:6 από των υιών Αδίν Ωβήδ υιός Ιωνάθαν
 varões. Dentre os filhos de Adim -- Ebede filho de Jônatas,
 2532 3326 1473 4004 3588 732.1 575-3588 5207 *
 και μετ' αυτού πενήτηκοντα τα αρσενικά 8:7 από των υιών
 e com ele cinqüenta varões. Dentre os filhos
 * 5207 * 2532 3326 1473 1440
 Ηλάν Ισαίας υιός Αθελία και μετ' αυτού εβδομήκοντα
 de Elão -- Jesaias filho de Atalias, e com ele setenta
 3588 732.1 575-3588 5207 * 5207 *
 τα αρσενικά 8:8 από των υιών Σαφατία Σαβδίας υιός
 varões. Dentre os filhos de Sepatias -- Zebadias filho
 * 2532 3326 1473 3589 3588 732.1 575-3588
 Μιχαήλ και μετ' αυτού ογδοήκοντα τα αρσενικά 8:9 από των
 de Micael, e com ele oitenta varões. Dentre os
 * 5207 * 2532 3326 1473 1250
 υιών Ιωάβ Αβδίας υιός Ιεϊήλ και μετ' αυτού διακόσιοι
 filhos de Joabe -- Obadias filho de Jeiel, e com ele duzentos
 1177.3 3588 732.1 575-3588 5207 *
 δεκαοκτώ τα αρσενικά 8:10 από των υιών Σελιμουθ
 e dezoito varões. Dentre os filhos de Selomite --
 * 5207 * 2532 3326 1473 1540 1835 3588 732.1
 υιών Ιωσηφία και μετ' αυτού εκατόν εξήκοντα τα αρσενικά
 filho de Josifias, e com ele cento e sessenta varões.
 * 575-3588 5207 * 5207 * 2532 3326
 8:11 από των υιών Βαβί Ζαχαρίας υιός Βεβί και μετ'
 Dentre os filhos de Bebai -- Zacarias filho de Bebai, e com
 1473 1501.6 3588 732.1 575-3588 5207 * 5207 *
 αυτού εικοσιοκτώ τα αρσενικά 8:12 από των υιών Ασγάδ
 ele vinte e oito varões. Dentre os filhos de Azgade --
 * 5207 * 2532 3326 1473 1540 1176 3588 732.1
 Ιωανάν υιός Ακατάν και μετ' αυτού εκατόν δέκα τα αρσενικά
 Joanã filho de Hacatã, e com ele, cento e dez varões.
 * 575-3588 5207 * 2078 2532 3778 3588 3686
 8:13 από των υιών Αδωνικάμ έσχατοι και ταύτα τα ονόματα
 Dentre os filhos de Adonicião últimos, estes são os nomes
 1473 * 2532 * 2532 3326 1473 1835 3588
 αυτών Ελιφαλάτ Ιεϊήλ και Σαμαία και μετ' αυτών εξήκοντα τα
 deles -- Elifelete, Jeiel, e Semaias, e com eles sessenta
 732.1 575-3588 5207 * 5207 * 2532 * 2532
 αρσενικά 8:14 από των υιών Βαγονέ Ουθαι και Ζαβουδ και
 varões. Dentre os filhos de Bigvai -- Utai e Zabude, e
 3326 1473 1440 3588 732.1 2532 4863-1473
 μετ' αυτών εβδομήκοντα τα αρσενικά 8:15 και συνήξα αυτούς
 com eles setenta varões. E Ajuntei-os
 4314-3588 4215 3588 2064 4314 3588 * 2532 3924.2
 προς τον ποταμόν τον ερχόμενον προς τω Ενι και παρενβάλομεν
 junto ao rio, que corre para Aava, e acampamos
 1563 2250 5140 2532 4920 1722 3588 2992 2532 1722 3588
 εκεί ημέρας τρεις και συνήκα εν τω λαώ και εν τοις
 ali [2días três]. E constatei entre os do povo e entre os
 2409 2532 575 5207 * 3756 2147 1563 2532
 ιερεύσι και από υιών Λευί ουχ εύρον εκεί 8:16 και οι
 sacerdotes, ainda dos filhos de Levi, nenhum encontrou ali. E
 649 3588 * 3588 * 3588 * 2532 3588
 απέστειλα τω Ελεάζαρ τω Αριήλ τω Σεμεία και τω Ελινάθαν
 enviei a Eleazar, a Ariel, a Semaias, e a Elinatã,
 2532 3588 * 3588 * 3588 * 3588 *
 και τω Ιαρήβ τω Ελναθάν τω Νάθαν τω Ζαχαρία τω Μεσολάμ
 e a Jarib a Elnatã, a Natã, a Zacarias, a Mesulão,
 758 3588 * 2532 3588 * 4920 2532
 άρχοντας τω Ιωαρείβ και τω Ελναθάν συνιέντας 8:17 † και οι
 principes, a Joaribe, e a Elnatã-- homens sábios-- E
 1781-1473 4314 3588 758 1537 * 3588
 ενετείαμην αυτούς προς Αδαϊ τον άρχοντα εκ Κασφίε του
 commissionei-os junto a Ido, o governador de Casfia, do
 5117 2532 5087 1722 4750-1473 3056 2980 4314
 τόπου και έθηκα εν στόματι αυτών λόγους λαλήσαι προς
 lugar. E pus em [2bocas suas] palavras para falarem a
 * 2532 4314-3588 80-1473 3588 * 3588 1722
 Αδδαι και προς τους αδελφούς αυτών των Ναθινίμ τους εν
 Ido, e aos irmãos seus dos servos do templo, dos com
 694 3588 5117 * 3588 5342 1473 3011
 αργυρίου του τόπου Κασφίε του ενέγκα ημίν λειτουργούς
 o dinheiro do lugar Casiphia, para trazerem a nós ministros
 2532 103 1519 3624 2316-1473 2532 2064 1473 5613
 και άδοντας εις οικον θεού ημών 8:18 και ήλθον ημίν ως
 e cantores para a casa do Deus nosso. E vieram a nós, pois
 3588 5495 3588 2316-1473 3588 18 1909 1473 435
 η χειρ του θεού ημών η αγαθή εφ' ημάς ανήρ
 a [2mão 3do 4Deus 5nosso 1boa] foi sobre nós, um homem
 4908 575 5207 * 3588 * 3588 * 2532
 συνετός από υιών Μουλεϊ του Λευί του Ισραήλ και
 com discernimento dos filhos de Mali, o filho de Levi de Israel. E
 * 2532 3588 5207-1473 2532 80-1473 1177.4 2532
 Σαρονία και οι υιοί αυτού και αδελφοί αυτού δεκαοκτώ 8:19 και οι
 Serebias, e os filhos seus, e [2irmãos seus]-- dezoito. E

8:17 † Ver Bos para variante.

3588 * 2532 3588 * 575-3588 5207 * 80-1473
 τον Ασεβία και τον Ισαία από των υιών Μεραρί αδελφοί αυτού
 Asabias e Jesaias dos filhos de Merari, [2irmãos seus]
 2532 5207-1473 1501 2532 575-3588 *
 και υιοί αυτού είκοσι 8:20 και από των Ναθινίμ
 e [2filhos seus]-- vinte. E dentre os servos do templo,
 3739 1325- * 2532 3588 758 1519 1397 3588 *
 ων έδωκε Δαυίδ και οι άρχοντες εις δουλείαν των Λευιτών
 que indicara Davi e os príncipes para serviço dos levitas --
 * 1250-1501 3956 3778 3687
 Ναθινίμ διακόσιοι είκοσι πάντες ούτοι ονομάσθησαν
 servos do templo, duzentos e vinte, todos estes nominados.
 8:21 και εκάλεσα 1563 3521 1909-3588 4215 3588
 E convoquei ali um jejum junto ao rio Aava, para
 5013 1799 3588 2316-1473 2212 3844
 ταπεινωθηναι ενώπιον του θεού ημών ζητήσαι παρ'
 nos humilharmos perante O Deus nosso, para buscarmos junto a
 1473 3588 2117 1473 2532 3588 5043-1473
 αυτού οδόν ευθείαν ημίν και τους τέκνους ημών
 Ele um caminho reto para nós, e para [2filhos nossos],
 2532 3956 3588 2934.3-1473 3754 153 154
 και πάση τη κτήσει ημών 8:22 ότι ησχηθήναι αιτήσασθαι
 e para tudo o que é nosso. Pois tive vergonha de pedir
 3844 3588 935 1411 2532 2460 4982-1473 575
 παρά τω βασιλέως δυνάμιν και ιππέεις σώσει ημάς από
 junto ao rei forças e cavaleiros para livrar-nos de
 2190 1722-3588 3588 3754 2036 3588 935 3004 5495
 ενιμιγος εν τη οδώ ότι είπαμεν τω βασιλεί λέγοντες χειρ
 inimigos no caminho, pois dissemos ao rei, falando: A mão
 3588 2316-1473 1909 3956 3588 2212 1473 1519 18
 του θεού ημών επί πάντας τους ζητούντας αυτόν εις αγαθόν
 o Deus nosso é sobre todos os que [2buscam O] para o bem,
 2532 2904-1473 2532 2372-1473 1909 3956 3588 1459
 και κρατός αυτού και θυμός αυτού επί πάντας τους εγκαταλείποντας
 e o poder Seu, e [2ira 1Sua] sobre todos os que [2abandonam
 1473 2532 3522 2532 2212 3844 3588 2316-1473
 αυτόν 8:23 και ειηστεύσαμεν και εξήτησαμεν παρά του θεού ημών
 O]. E jejuamos e buscamos junto a O Deus nosso
 4012 3778 2532 1873 1473 2532 1291 575 758
 περί τούτου και επήκουσεν ημών 8:24 και διέστειλα από άρχόντων
 acerca disto, e [2ouviu nos]. E separei, dos príncipes
 3588 2409 1427 3588 * 3588 * 2532 3326 1473
 τον ιερέων δώδεκα τω Σαραία τω Ασαβία και μετ' αυτών
 dos sacerdotes, doze: a Serebias, a Hasabias, e com eles,
 575 80-1473 1176 2532 2476-1473 3588 694 2532
 από αδελφών αυτών δέκα 8:25 και έστησα αυτοίς τω αργύριον και
 de [2irmãos seus], dez. E consignei-lhes a prata e
 3588 5553 2532 3588 4632 3588 536 3624 2316-1473
 το χρυσίον και τα σκεύη της απαρχής οικου θεού ημών
 o ouro, e os objetos das primícias para a casa do Deus nosso,
 3739 873 3588 935 2532 3588 4825-1473 2532 3588
 α αφώρισεν ο βασιλεύς και οι σύμβουλοι αυτού και οι
 as quais separaram o rei e os conselheiros seus, e os
 758-1473 2532 3956 * 3588 2147 2532
 άρχοντες αυτού και πας Ισραήλ οι ενρισκομένοι 8:26 και οι
 [2príncipes seus], e todos [2de Israel 1os 3encontrados]. E
 2476 1909 5495-1473 694 5007 1812-4004
 έστησα επί χειράς αυτών αργυρίου τάλατα εξακόσια πενήτηκοντα
 pus em [2mãos suas] prata -- [2talentos 1seiscientos e cinqüenta],
 2532 4632 693 1540 2532 5007 5553 1540 2532
 και σκεύη αργυρά εκατόν και τάλατα χρυσίου εκατόν 8:27 και
 e vasos de prata -- cem; e [2talentos 3de ouro 1cem]; e
 5490.2 5552 1501 1406 5507 2532 4632 5475
 χαφουρή χρυσούς είκοσι δραχμών χιλίων και σκεύη χαλκού
 [2bacias 3de ouro 1vinte 5daricos 4de mil], e vasos de bronze
 4744 18 1313 1938.1 5613 5553
 στιλβοντος αγαθού διάφορα επιθυμητά ως χρυσίου
 brilhante, de boa qualidade, diversos, valiosos como ouro.
 8:28 και είπα προς αυτούς υμείς άγιοι κυρίω 2962 3588
 E disse a eles: Vós sois separados para O SENHOR τω
 2316 2532 3588 4632 39 2532 3588 694 2532 3588
 θεώ και τα σκεύη άγια και το αργύριον και το
 Deus; também os vasos separados, e a prata, e o
 5553 1595 3588 2962 2316 3588 3962-1473
 χρυσίον εκούσια τω κυρίω θεώ των πατέρων ημών
 ouro uma oferta voluntária a O SENHOR Deus, O de [2pais nossos].
 8:29 69 2532 5083 2193 2476 1799 3599 758
 αργυρνείτε και τηρείτε έως στήτε ενώπιον των αρχόντων
 Estejais alertas e guardai até que os peseis diante dos principais
 3588 2409 2532 3588 * 758 3588 3965 3588
 των ιερέων και των Λευιτών και αρχόντων των πατριών του
 dos sacerdotes e dos levitas, e dos principes das famílias de
 * 1722 * 1519 3956.4 3624 2962 2532
 Ισραήλ εν Ιερουσαλήμ εις παστοφόρια οικου κυρίου 8:30 και οι
 Israel em Jerusalém, nas câmaras da casa do SENHOR! E
 1209 3588 2409 2532 3588 * 3588 3588 694 2532
 εδέξαντο οι ιερείς και οι Λευίται τον σταθμόν του αργυρίου και
 tomaram, os sacerdotes e os levitas, o peso da prata, e

3588 5553 2532 3588 4632 3588 5342 1519 * 1519 3624
 του χρυσίου και των σκευών του ερεκείν εις Ιερουσαλήμ εις οίκον
 do ouro, e dos vasos, para levá-los para Jerusalém para a casa
 3588 2316-1473 2532 1808 575-3588 4215
 του θεού ημών **8:31** και εξέηραμεν από του ποταμού
 dO Deus nosso. E levantamos acampamento do rio
 3588 * 1722-3588 1428 3588 3376 3588 4413 3588 2064
 του Αχουά εν τη δωδεκάτη του μηνός του πρώτου του ελθείν
 Aava no dia doze do mês primeiro para vir
 1519 * 2532 5495 2316-1473 1510.7.3 1909 1473 2532
 εις Ιερουσαλήμ και χειρ θεού ημών ην εφ' ημίν και
 para Jerusalém. E a mão dO Deus nosso esteve sobre nós, e
 4506-1473 1537 5495 2190 2532 4170.2 1722-3588
 ερρύσατο ημάς εκ χειρός εχθρού και πολεμίου εν τη
 desarraigou-nos da mão do inimigo, e da ameaça de guerra no
 3598 2532 2064 1519 * 2532 2523 1563
 οδό. **8:32** και ήλθομεν εις Ιερουσαλήμ και εκαθήσαμεν εκεί
 caminho. E viemos para Jerusalém, e permanecemos ali
 2250 5140 2532 3588 2250 3588 5067 2476 3588
 ημέρας τρεις **8:33** και τη ημέρα τη τετάρτη εσθήσαμεν το
 [2dias 1três]. E no dia quarto pesamos a
 694 2532 3588 5553 2532 3588 4632 1722 3624 3588 2316-1473
 αργύριον και το χρυσίου και τα σκεύη εν οίκω του θεού ημών
 prata, e o ouro, e os vasos na casa dO Deus nosso
 1909 5495 5207 * 3588 2409 2532 3326 1473
 επί χειρα Μαριμόθ υιόν Ουρία του ιερέως και μετ' αυτού
 na mão de Meremote filho de Urias o sacerdote; e com ele
 * 5207 * 2532 3326 1473 * 5207 * 2532
 Eleázar υιός Φινεάς και μετ' αυτού Ιωσαβάν υιός Ιησού και
 Eleazar filho de Finéias; e com eles Jozabade, filho de Jesus, e
 * 5207 * 3588 * 1722 706 2532 1722 4712.4
 Νοαδία υιός Βαανία οι Λευίται **8:34** εν αριθμώ και εν σταθμώ
 Noadías, filho de Binui os levitas. Por número e por peso
 3588 3956 2532 1125 3956 3588 4712.4 1722-3588
 τα πάντα και τα εγράφη πας ο σταθμός εν τω
 o total foi medido; e foi registrado todo o peso na
 2540-1565 3588 2064 575-3588 161
 καιρώ εκείνω **8:35** οι ελθόντες από της αιχμαλωσίας
 oportunidade aquela. E os vindo do cativoiro,
 5207 3588 3940 4374 3646.1 3588 2316 *
 υιοί της παροικίας προσήνεγκαν ολοκαυτώσεις τω θεώ Ισραήλ
 filhos da jornada, trouxeram holocaustos ao Deus de Israel;
 3448 1427 4012 3956 2919.1 1768.2
 μόσχους δώδεκα περί παντός Ισραήλ κριούς ενενηκονταεξ
 bezerrros -- doze para todo Israel, carneiros -- noventa e seis,
 286 1440.2 5507.4 4012 266
 αμνούς εβδομηκονταεπτά χιμάρους περί αμαρτίας
 cordeiros -- setenta e sete, cabritos machos acerca do pecado --
 1427 3588 3956 3646 3588 2962 2532 1325
 δώδεκα τα πάντα ολοκαυτώματα τω κυρίω **8:36** και έδωκαν
 doze, a totalidade para holocaustos ao SENHOR. E deram
 3588 3546 3588 935 3588 1353.2 3588 935 2532
 το νόμισμα του βασιλέως τοις διοικηταίς του βασιλέως και
 o mandato do rei aos administradores do rei, e
 1885.1 4008 3588 4215 2532 1392 3588 2992 2532
 επάρχους πέραν του ποταμού και εδόξασαν τον λαόν και εν
 principes do outro lado do rio; e glorificaram o povo, e
 3588 3624 3588 2316
 τον οίκον του θεού
 a casa de Deus.

CAPÍTULO 9

Transgressão

9:1 2532 5613 5055-3778 1448 4314 1473
 και ως ετελέσθη ταύτα ήγγισαν προς με
 E quando completado isto, aproximaram-se de mim
 3588 758 3004 3756-5563 3588 2992 * 2532
 οι άρχοντες λέγοντες ουκ εχωρίσθησαν ο λαός Ισραήλ και
 os principes, dizendo: Não se separou o povo de Israel e
 3588 2409 2532 3588 * 575 2992 3588 1049.2 1722-3588
 οι ιερείς και οι Λευίται από λαών των γαιών εν τοις
 os sacerdotes e os levitas dos povos da terra nas
 946-1473 3588 3588 * 3588 * 3588 * 3588
 βδελύγμασιν† αυτών του Χαναανίου ο Εθθί ο Φερεζί ο
 abominações deles-- do canaanita, o heteu, o ferezeu, o
 * 3588 * 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
 Ιεβουσι ο Αμμωνί ο Μοαβί και ο Μοσρί και ο Αμορί
 jebuseu, o amonita, o moabita, e o moserita†, e o amorreu.
 3754 2983 575 2364-1473 1438 2532 3588
9:2 ότι έλαβον από θυγατέρων αυτών εαυτοίς και τοις
 Pois tomaram dentre filhas deles para si mesmos, e para os
 5207-1473 2532 4830.3 4690 3588 39 1722 2992 3588
 υιοίς αυτών και συνεμίγη σπέρμα το άγιον εν λαοίς των
 filhos seus, e misturaram semente

9:1 †Ald. & Six. μακρῶμασιν – coisas afastadas.
 9:1 †Heb. o egípcio.

1049.2 2532 5495 3588 758 2532 3588 4755 1722-3588
 γαιών και χειρ των αρχόντων και των στρατηγών εν τη
 terra; mesmo a mão dos principes e dos comandantes na
 801.1-3778 1722 746 2532 5613 191 3588
 ανυψεσία ταύτη εν αρχή **9:3** και ως ήκουσα τον
 transgressão esta esteve na liderança. E quando ouvi a
 3056-3778 1284 3588 2440-1473 2532 3588 5267.1-1473
 λόγον τούτου διέρρηξα τα ιμάτιά μου και τον υποδύτην μου
 palavra esta, rasguei as vestes minhas e a veste interior minha,
 2532 3825.3 2532 5089 3588 2359 3588 2776-1473 2532
 και επαλλόμην και έτιλλον τας τρίχας της κεφαλής μου και
 e sobressaltei-me, e arranquei o cabelo da cabeça minha, e
 575-3588 4452.1-1473 2532 2521 2262.1 2532 4863
 από του πάγωνός μου και εκαθήμην ηρεμάζων **9:4** και συνήχθησαν
 da barba minha, e sentei-me silenciando. E reuniram-se
 4314 1473 3956 3588 1790 3056 2316 * 1909
 προς με πας ο έντρομος λόγον θεού Ισραήλ επί
 junto a mim todos os que tremem pela palavra do Deus de Israel acerca
 801.1 3588 599.3 2504 2521 2262.1 2193 3588
 ανυψεσία της αποικίας καγώ καθήμενος ηρεμάζων εως της
 da transgressão do exílio. E eu estive assentado silenciando até o
 2378 3588 2073.1 2532 1722 2378 3588 2073.1
 θυσίας της εσπερινής **9:5** και εν θυσία τη εσπερινή
 sacrificio da noitinha. E durante [2sacrifício 1o] da noitinha
 450 575-3588 5014-1473 2532 1722-3588 1284-1473 3588
 ανέστην από της ταπεινώσεώς μου και εν τω διαρρηξάί με τα
 levantei-me da humilhação minha, e do rasgar-me as
 2440-1473 2532 3588 5267.1-1473 2532 2827 1909
 ιμάτιά μου και τον υποδύτην μου και κλήνω επί
 vestes minhas, e a veste interior minha, então inclinei-me sobre
 3588 1119-1473 2532 1600 3588 5495-1473 4314 2962 3588
 τα γόνατά μου και εκπετάζω τας χειράς μου προς κύριον τον
 os joelhos meus, e estendi as mãos minhas ao SENHOR O
 2316-1473 2532 2036 2962 153 2532 1788
 θεόν μου **9:6** και είπα κύριε ησχύνθη και ενεστράπη
 Deus meu. E disse: O SENHOR, fui humilhado e envergonho-me
 3588 5312 2316-1473 3588 4393-1473 4314 1473 3754 3588
 του υψώσαι θεέ μου το πρόσωπόν μου προς σε ότι αι
 de levantar, O Deus meu, a face minha a Ti; pois as
 458-1473 4129 5228 2776-1473 2532 3588
 ανομιαί ημών επληθύνθησαν υπερ κεφαλής ημών και αι
 iniqüidades nossas multiplicam-se sobre [2cabeça 1nossa], e as
 4131.1-1473 3170 2193 3588 3772 575
 πλημμέλειαι ημών εμεγαλύνθησαν εως του ουρανών **9:7** από
 transgressões nossas estão medradas até o céu. Desde
 2250 3962-1473 1510.2.4 1722 4131.1 3173 2193 3588
 ημερών πατέρων ημών εσμέν εν πλημμελεία μεγάλη εως της
 os dias de [2pais 1nossos] estamos em [2transgressão 1grande] até o
 2250-3778 2532 3588 458-1473 3860-1473 2532
 ημέρας ταύτης και ταις ανομιαίς ημών παρεδόθημεν ημείς και
 dia este. E pelas iniqüidades nossas somos entregues, nós e
 3588 935-1473 2532 3588 2409-1473 1722 5495 935
 οι βασιλείς ημών και οι ιερείς ημών εν χειρί βασιλέων
 os reis nossos, e os sacerdotes nossos em mão de reis
 3588 1484 1722 4501 2532 1722 161 2532 1722
 των εθνών εν ρομφαία και εν αιχμαλωσία και εν
 das nações, por espada trácia, e para cativoiro, e como
 724 2532 1722 152 4383-1473 5613 3588 2250-3778
 αρπαγή και εν ασχύνη προσώπου ημών ως η ημέρα αυτή
 pilhagem, e em humilhação da face nossa como no dia este.
 2532 3568 5613 1024 1932.1 1473
9:8 και νυν ως βραχύ επιεκέυσατο ημίν
 E agora assim um pouco tem sido misericordioso conosco
 2962 3588 2316-1473 3588 2641 1473 1519 4991 2532
 κύριος ο θεός ημών του καταλιπειν ημάς εις σωτηρίαν και
 O SENHOR, O Deus nosso, de deixar uns de nós para livramento, e
 1325 1473 4739.6 1722 5117 37.1-1473 3588 5461
 δούναι ημίν στήριγμα εν τόπω αγιάσματος αυτού του φωτίσαι
 conceder a nós suporte no lugar do santuário Seu, para iluminar
 3788-1473 2532 1325-2227.1 3397 1722-3588
 οφθαλμούς ημών και δούναι ζωοποίησιν μικράν εν τη
 [2olhos 1nossos], e conceder que haja vida, um pouco, na
 1397-1473 3754 1401-1510.2.4 2532 1722-3588 1397-1473
 δουλεία ημών **9:9** ότι δούλοι εσμέν και εν τη δουλεία ημών
 servidão nossa. Pois servos somos, e na servidão nossa
 3756 1459 1473 2962 3588 2316-1473 2532 2827
 ουκ εγκατέλιπεν ημάς κύριος ο θεός ημών και έκλιπεν
 não [2abandonou 1nos] O SENHOR, O Deus nosso; e inclinou
 1909 1473 1656 1799 935 3588 1325
 εφ' ημάς έλεος ενώπιον βασιλέων Περσών του δούναι
 sobre nós misericórdia perante os reis da Pérsia, para dar
 1473 2227.1 3588 5312-1473 3588 3624 3588 2316-1473
 ημίν ζωοποίησιν του υψώσαι αυτούς τον οίκον του θεού ημών
 a nós vivificação, para exaltarem estes a casa dO Deus nosso,
 2532 450 3588 2048-1473 2532 3588 1325 1473 5418
 και αναστήσαι τα έρμηνα αυτής† και του δούναι ημίν φραγμόν
 e restabelecer os ermos dela, e para dar a nós cerca

9:9 †Compl. αυτου – dEle.

1722 * 2532 * 2532 3568 5100 2036 3588
 εν Ιουδα και Ιερουσαλήμ 9:10 και νυν τι εἰπωμεν ο
 em Judá e Jerusalém. E agora que diremos, O
 2316-1473 3326 3778 3754 1459 3588 1785-1473
 θεός ἡμῶν μετά τούτο ὅτι εγκατελίπομεν τας ἐντολάς σου
 Deus nosso, depois disso? Pois abandonamos os mandamentos Teus,
 9:11 3739 1325 1473 1722 5495 3588 1401-1473 3588 4396
 ἄς ἐδώκας ἡμῖν ἐν χειρὶ τῶν δούλων σου τῶν προφητῶν,
 os quais deste a nós por mão dos servos Teus, os profetas,
 3004 3588 1093 1519 3739 1531 1563 2816-1473
 λέγων ἡ γῆ εἰς ἡν εἰσπορεύεσθε ἐκεῖ κληρονομήσαι αὐτήν
 dizendo: A terra para a qual entráis nela a herdá-la,
 1093 3334 1510.2,3 1722 3334.1 2992 3588 1049.2
 γῆ μετακινουμένη ἐστίν ἐν μετακινήσει λαῶν τῶν γαιῶν
 terra em comoção é, pela remoção dos povos da terra
 946-1473 3739 4130-1473 575 4750 1909
 βδελύγμασιν αὐτῶν ὧν ἐπλήσαν αὐτήν ἀπὸ στόματος ἐπί
 das abominações deles, os quais enchem-na de boca a
 4750 1722 167-1473 2532 3568 3588 2364-1473
 στόμα ἐν ἀκαθαρταῖς αὐτῶν 9:12 και νυν τας θυγατέρας υμῶν
 boca com as imundícias deles. E agora as filhas vossas
 3361 1325 3588 5207-1473 2532 575-3588 2364-1473 3361
 μὴ δότε τοῖς υἱοῖς αὐτῶν και ἀπὸ τῶν θυγατέρων αὐτῶν μὴ
 não dêem aos filhos deles, e das filhas deles
 2983 3588 5207-1473 2532 3756 1567 1515-1473 2532
 λάβητε τοὺς υἱοὺς υμῶν και οὐκ ἐκζητήσετε εἰρήνην αὐτῶν και
 tomem para os filhos vossos, e não busqueis a paz deles e
 18-1473 2193 165 3704 1765 2532 2068
 αγαθὸν αὐτῶν ἕως αὐτῶν ὅπως ἐνισχύσητε και φάγητε
 o bem deles para toda a vida; pois deveis fortificar-vos, e comer
 3588 18 3588 1093 2532 2815.2 3588 5207-1473 2193
 τα αγαθά τῆς γῆς και κληροδοτήσητε τοὺς υἱοὺς υμῶν ἕως
 o bom da terra, e deixá-la a [2]filhos [1]vossos] para
 165 2532 3326 3956 3588 2064 1909 1473 1722
 αἰῶνος 9:13 και μετὰ παντ το ἐρχόμενον ἐφ' ἡμῶν εν
 toda a vida! E depois de tudo o vindo sobre nós pelas
 4161-1473 3588 4190 2532 1722 4131.1 1473
 ποιήμασιν ἡμῶν τοῖς πονηροῖς και ἐν πλημμελείᾳ ἡμῶν
 obras nossas das malignidades, e por [4]transgressões [2]nossas
 3588 3173 3754 1473 3588 2316-1473 2893 1473 3588
 τη μεγάλη ὅτι συ ο θεός ἡμῶν ἐκούφισας ἡμῶν τας
 [as grandes], porque Tu és ο Deus nosso, aliviaste de nós as
 458 2532 1325 1473 4991 3754 1994
 ανομίας και ἐδώκας ἡμῖν σωτηρίαν 9:14 ὅτι ἐπεστρέψαμεν
 iniquidades, e deste a nós libertação; pois nos desviamos
 1286.1 3588 1785-1473 2532 1918 3588 2992
 διασκεδάσαι τας ἐντολάς σου και ἐπιγαμβρεύσαι τοὺς λαοὺς
 para rejeitar os mandamentos teus, e nos acasalamos aos povos
 3588 1049.2-1473 3361 3947 1722 1473 2193 4930
 τῶν γαιῶν τούτων μὴ παροξυνθῆς ἐν ἡμῖν ἕως συντελείας
 das terras estas. Não sejas provocado por nós para consumação,
 3588 3361 1510.1 1458.5 2532 1295 2962
 του μὴ εἶναι εγκατάλειμμα και διασωζόμενον 9:15 κύριε
 de não haver remanescente e nem preservados. O SENHOR,
 3588 2316 * 1342-1473 3754 2641 1295
 ο θεός Ισραήλ δικαίος συ ὅτι κατελείφθημεν διασωζόμενοι
 O Deus de Israel, justo és Tu, pois fomos permitidos ser preservados
 5613 3588 2250-3778, 2400, 1473 3956 1726 1473 1722
 ὡς ἡ ἡμέρα αὕτη ἰδοὺ ἡμεῖς πάντα ἐναντίον σου εν
 conforme o dia este. Eis nós todos diante de Ti com
 4131.1-1473 3754 3756-1510.2,3 2476 1799 1473
 πλημμελείας ἡμῶν ὅτι οὐκ ἔστι στήναι ἐνώπιόν σου
 [2]transgressões [1]nossas]; pois não há permanecer diante de Ti
 1909-3788
 ἐπὶ τούτῳ
 nisto.

CAPÍTULO 10

Esdras e Israel Clamam a Deus

10:1 2532 5613 4336- * 2532 5613
 και ὡς προσήξατο Ἐσδρας και ὡς
 E enquanto orava Esdras, e conforme
 1805.1 2799 2532 4363 3624 3588
 ἐξηγόρευσε κλαίων και προσπίπτων ἐνώπιον οἴκου
 confessava chorando e prostrando-se diante da casa de
 2316 4863 4314 1473 575 * 1577 4183
 θεοῦ συνήχθησαν πρὸς αὐτὸν ἀπὸ Ισραήλ ἐκκλησία πολλή
 Deus, juntaram-se a ele dentre Israel congregação grande
 4970 435 2532 1135 2532 3495 3754 2805
 σφόδρα ἀνδρες και γυναῖκες και νεανίσκοι ὅτι κλαυθμῶ
 excedentemente, homens e mulheres e jovens, pois chorou
 3173 2799 3588 2992 2532 611 *
 μεγάλη ἐκλαυσεν ο λαός 10:2 και ἀπεκρίθη Σεχειας
 grande choro o povo. E respondeu Secanias
 5207 * 575 5207 * 2532 2036 3588 * 1473
 υἱός Ιεϊήλ ἀπὸ υἱῶν Ηλάμ και εἶπε τῷ Ἐσδρα ἡμεῖς
 filho de Jeiel, dos filhos de Elão, e disse a Esdras: Nós

801.2 3588 2316-1473 2532 2523 1135
 ἠσυνθηθαμεν τῷ θεῷ ἡμῶν και ἐκαθήσαμεν γυναῖκας
 rompemos o contrato com O Deus nosso, e nos unimos a esposas
 245 575 3588 2992 3588 1093 2532 3568 1510.2,3 1680 3588
 αλλοτρίας ἀπὸ τῶν λαῶν τῆς γῆς και νυν ἐστὶν ἐλπίς τῶ
 estrangeiras dentre os povos da terra. E agora há esperança para
 1909 3778 2532 3568 1303 1242 3588
 Ισραήλ ἐπὶ τούτῳ 10:3 και νυν διαθώμεθα διαθήκην τῶ
 acerca disto. E agora estabeleçamo-nos um acordo com
 2316-1473 1806 3956 3588 1135 2532 3588 1080
 θεῷ ἡμῶν ἐξαγαγεῖν πάσας τας γυναῖκας και τα γεννώμενα
 [2]Deus [1]nosso] de despachar todas as esposas, e os nascidos
 1537-1473 1722 1012 2962 2532 3588 5141 1722
 ἐξ αὐτῶν εν βουλή κυρίου και τῶν τρεμόντων εν
 delas, conforme a vontade do SENHOR, e dos que tremem dos
 1785 2316-1473 2532 5613 3588 3551 1096
 ἐντολαῖς θεοῦ ἡμῶν και ὡς ο νόμος γενηθήτω
 mandamentos de [2]Deus [1]nosso]; e conforme a lei seja!
 10:4 450 3754 1909 1473 3588 4487 2532 1473 3326-1473
 ἀνάστηθι ὅτι ἐπὶ σε το ρημα και ἡμεῖς μετὰ σου
 Ergue-te, pois sobre ti está a palavra, e nós contigo --
 2901 2532 4160 2532 450- * 2532 3726
 κραταυὸ και ποιησον 10:5 και ἀνέστη Ἐσδρας και ὠρκισε
 se forte e faze-o! E Esdras ergueu-se, e conjurou
 3588 758 3588 2409 2532 * 2532 3956 *
 τοὺς ἀρχοντας τῶν ιερείων και Λευίτας και πάντα Ισραήλ
 os principes dos sacerdotes, e levitas, e todo Israel,
 3588 4160, 2596 3588 4487-3778, 2532 3660 2532
 τῶν ποιήσαι κατὰ το ρημα τούτο και ὠμοσαν 10:6 και
 para fazer conforme a palavra esta. E juraram. E
 450- * 575 4383 3624 3588 2316 2532 4198
 ἀνέστη Ἐσδρας ἀπὸ προσώπου οἴκου του θεοῦ και ἐπορεύθη
 Esdras ergueu-se da face da casa de Deus, e foi
 1519 1049 5207 * 2532 835 1563
 εἰς γαδοφυλάκιον Ἰωάνν υἱὸν Ελισούβ και ἠυλίσθη ἐκεῖ
 para a câmara de Joana filho de Eliasibe, e instalou-se ali;
 740 3756 2068 2532 5204 3756 4095 3754 3996 1909 3588
 ἄρτον οὐκ ἔφαγεν και ὕδωρ οὐκ ἔπιεν ὅτι ἐπέθηκε ἐπὶ τη
 pão não comeu, e água não bebeu, pois compungia-se sobre a
 801.1 3588 599.3 2532 3911 5456
 ασυνθεσία της ἀποικίας 10:7 και παρήνεγκαν φωνήν
 quebra de contrato dos exilados. E divulgaram declaração
 1722 * 2532 1722 * 3956 3588 5207 3588 599.3 3588
 εν Ιουδα και εν Ιερουσαλήμ πάσι τοῖς υἱοῖς της ἀποικίας του
 em Judá e em Jerusalém a todos os filhos dos exilados, para
 4867 1519 * 3956 3739 302 3361
 συναθροισθῆναι εἰς Ιερουσαλήμ 10:8 πας ὡς αν μὴ
 reunirem-se em Jerusalém. Todo o que porventura não
 2064 1519 5140 2250 5613-302 3588 1012 3588 758 2532
 ἔλθῃ εἰς τρεῖς ἡμέρας ὡς αν ἡ βουλή των ἀρχόντων και
 vier em três dias, conforme o conselho dos principes e
 3588 4245 332 3956 3588 5223-1473
 τῶν πρεσβυτέρων ἀναθεματισθήσεται πάσα ἡ ὑπαρξίς αὐτοῦ
 dos anciãos, será amaldiçoado todo o patrimonio seu,
 2532 1473 1291 575 1577 3588 599.3 2532
 και αὐτὸς διασταλήσεται ἀπὸ ἐκκλησίας της ἀποικίας 10:9 και
 e ele será divorciado da congregação dos exilados. E
 4863 3956 435 * 2532 * 1519 *
 συνήχθησαν πάντες ἀνδρες Ιουδα και Βενιαμῖν εἰς Ιερουσαλήμ
 ajuntaram-se todos [2]os homens de Judá e Benjamim em Jerusalém
 1519-3588 5140 2250 3778 3588 3376 3588 1766 1722-3588 1497.3
 εἰς τας τρεῖς ἡμέρας οὗτος ο μὴν ο ἕννατος εν τη εἰκάδι
 para os três dias. Este foi o mês o nono. No vigésimo
 3588 3376 2523 3956 3588 2992 1722 4113 3624 3588
 του μηρὸς ἐκάθισε πας ο λαός εν πλατεία οἴκου του
 do mês assentou-se todo o povo no pátio da casa de
 2316 1722 5156 4012 3588 4487 2532 575-3588 5494
 θεοῦ εν τῷ πρόμῳ περὶ του ρηματος και ἀπὸ του χειμῶνος
 Deus em tremor acerca do assunto, e pela perturbação.
 10:10 2532 450 3588 2409 2532 2036 4314 1473
 και ἀνέστη Ἐσδρας ο ιερεὺς και εἶπε πρὸς αὐτούς
 E ergueu-se Esdras o sacerdote e disse a eles:
 1473 801.2 2532 2523 1135 245
 ἡμεῖς ἠσυνθηθήκατε και ἐκαθήσατε γυναῖκας αλλοτρίας
 Vós quebrastes o contrato, e vos unistes a esposas estrangeiras
 3588 4369 1909 4131.1 *
 του προσθεῖναι ἐπὶ πλημμέλειαν Ισραήλ
 para adicionar sobre a transgressão de Israel.

Esdras Ordena o Divórcio de Esposas Estrangeiras

10:11 2532 3568 1325 133 2962 3588 2316 3588
 και νυν δότε αἰνεσιν κυρίῳ τῷ θεῷ των
 E então dai louvor a O SENHOR, a O Deus dos
 3962-1473 2532 4160 3588 701 1799 1473 2532
 πατέρων ἡμῶν και ποιήσατε το ἀρεσθὶν ἐνώπιον αὐτοῦ και
 pais nossos, e fazei o agradável diante dEle, e
 1291 575 2992 3588 1093 2532 575-3588 1135 3588 245
 διασταλήτε ἀπὸ λαῶν της γῆς και ἀπὸ τῶν γυναικῶν των αλλοτρίων
 apartai-vos dos povos da terra, e das esposas estrangeiras!

10:12 και απεκριθησαν ^{2532 611} E respondeu ^{3956 3588 1577} **10:13** τοδοα ο λαος ^{235 3588 2992} πολλος και ο καιρος ^{4183 2532 3588 2540 5493.1} χειμερινος και ο ροβο ^{3756-1510.2.3 1411} ε μυιτο, e ε ο tempo ^{2476 1854 2532 3588 2041 3756 1519} de ficar fora, e o trabalho ^{2250 1520 3761 1417 3754 4129} nao e para ^{3588 91 1722-3588} ημεραν ⁴⁴⁸⁷⁻³⁷⁷⁸ μιαν ουδε δυο ²⁴⁷⁶ οτι ^{1211 3588 758-1473} επληθυναμεν ³⁵⁸⁸ τον ⁴⁴⁸⁷⁻³⁷⁷⁸ αδικησαι εν τω ²⁴⁷⁶ ρηματι ^{3956 1577} τουτου ^{2532 3956 3588 1722 4172-1473 3739 2523} 10:14 ^{1135 245 2064 1519 2540 575 4928.1} στήτωσαν ^{2532 3326 1473 3588 4245 4172 2532 4172 2532 2923} δη οι αρχοντες ^{3588 654} ημων ^{3709 2372 2316-1473} τη ^{3588 4487-3778} ρηματος ⁴¹³³ τουτου ^{5207 2532} 10:15 ^{5207 3326-1473 2532 2532 3588} πλην ^{482 1473} Ιωνθαν ^{2532 4160 3779 3588} υιου ^{5207 2532} Ασαηλ ^{5207 3588 599.3} και ^{2532 2409 2532} Ιαζίας ^{5207 3588 599.3} υιου ^{2532 1291} Θεκουε ^{2532 2532 3588} μετεμου ^{2532 2532 3588} και ^{2532 2532 3588} Μεσολαμ ^{2532 2532 3588} και ^{2532 2532 3588} Σαβαθαι ^{2532 2532 3588} ο ^{2532 2532 3588} 10:16 ^{2532 2532 3588} και ^{2532 2532 3588} εποησαν ^{2532 2532 3588} ουτος ^{2532 2532 3588} οι ^{2532 2532 3588} 10:17 ^{2532 2532 3588} και ^{2532 2532 3588} ετελεσαν ^{2532 2532 3588} εν ^{2532 2532 3588} πασιν ^{2532 2532 3588} ανδρασιν ^{2532 2532 3588} οι ^{2532 2532 3588} 10:18 ^{2532 2532 3588} και ^{2532 2532 3588} ευρεθησαν ^{2532 2532 3588} απο ^{2532 2532 3588} υιων ^{2532 2532 3588} των ^{2532 2532 3588} ιερεων ^{2532 2532 3588} ο ^{2532 2532 3588} 10:19 ^{2532 2532 3588} και ^{2532 2532 3588} εδωκαν ^{2532 2532 3588} χειρα ^{2532 2532 3588} αυτων ^{2532 2532 3588} του ^{2532 2532 3588} εξεινεγκαι ^{2532 2532 3588} και ^{2532 2532 3588} Γαδαλιας ^{2532 2532 3588} 10:20 ^{2532 2532 3588} και ^{2532 2532 3588} απο ^{2532 2532 3588} υιων ^{2532 2532 3588} 10:21 ^{2532 2532 3588} και ^{2532 2532 3588} απο ^{2532 2532 3588} υιων ^{2532 2532 3588} Ηραμ ^{2532 2532 3588} 10:22 ^{2532 2532 3588} και ^{2532 2532 3588} Οζιας ^{2532 2532 3588} 10:23 ^{2532 2532 3588} και ^{2532 2532 3588} απο ^{2532 2532 3588} των ^{2532 2532 3588} 10:24 ^{2532 2532 3588} και ^{2532 2532 3588} απο ^{2532 2532 3588} των ^{2532 2532 3588} 10:25 ^{2532 2532 3588} και ^{2532 2532 3588} απο ^{2532 2532 3588} υιων ^{2532 2532 3588} 10:26 ^{2532 2532 3588} και ^{2532 2532 3588} απο ^{2532 2532 3588} υιων ^{2532 2532 3588} 10:27 ^{2532 2532 3588} και ^{2532 2532 3588} απο ^{2532 2532 3588} υιων ^{2532 2532 3588} 10:28 ^{2532 2532 3588} και ^{2532 2532 3588} απο ^{2532 2532 3588} των ^{2532 2532 3588} υιων ^{2532 2532 3588} 10:29 ^{2532 2532 3588} και ^{2532 2532 3588} απο ^{2532 2532 3588} των ^{2532 2532 3588} υιων ^{2532 2532 3588} 10:30 ^{2532 2532 3588} και ^{2532 2532 3588} απο ^{2532 2532 3588} των ^{2532 2532 3588} υιων ^{2532 2532 3588} 10:31 ^{2532 2532 3588} και ^{2532 2532 3588} απο ^{2532 2532 3588} των ^{2532 2532 3588} υιων ^{2532 2532 3588} 10:32 ^{2532 2532 3588} και ^{2532 2532 3588} απο ^{2532 2532 3588} των ^{2532 2532 3588} υιων ^{2532 2532 3588} 10:33 ^{2532 2532 3588} και ^{2532 2532 3588} απο ^{2532 2532 3588} των ^{2532 2532 3588} υιων ^{2532 2532 3588} 10:34 ^{2532 2532 3588} και ^{2532 2532 3588} απο ^{2532 2532 3588} των ^{2532 2532 3588} υιων ^{2532 2532 3588} 10:35 ^{2532 2532 3588} και ^{2532 2532 3588} απο ^{2532 2532 3588} των ^{2532 2532 3588} υιων ^{2532 2532 3588} 10:36 ^{2532 2532 3588} και ^{2532 2532 3588} απο ^{2532 2532 3588} των ^{2532 2532 3588} υιων ^{2532 2532 3588} 10:37 ^{2532 2532 3588} και ^{2532 2532 3588} απο ^{2532 2532 3588} των ^{2532 2532 3588} υιων ^{2532 2532 3588} 10:38 ^{2532 2532 3588} και ^{2532 2532 3588} απο ^{2532 2532 3588} των ^{2532 2532 3588} υιων ^{2532 2532 3588} 10:39 ^{2532 2532 3588} και ^{2532 2532 3588} απο ^{2532 2532 3588} των ^{2532 2532 3588} υιων ^{2532 2532 3588} 10:40 ^{2532 2532 3588} και ^{2532 2532 3588} απο ^{2532 2532 3588} των ^{2532 2532 3588} υιων ^{2532 2532 3588} 10:41 ^{2532 2532 3588} και ^{2532 2532 3588} απο ^{2532 2532 3588} των ^{2532 2532 3588} υιων ^{2532 2532 3588} 10:42 ^{2532 2532 3588} και ^{2532 2532 3588} απο ^{2532 2532 3588} των ^{2532 2532 3588} υιων ^{2532 2532 3588} 10:43 ^{2532 2532 3588} και ^{2532 2532 3588} απο ^{2532 2532 3588} των ^{2532 2532 3588} υιων ^{2532 2532 3588} 10:44 ^{2532 2532 3588} και ^{2532 2532 3588} απο ^{2532 2532 3588} των ^{2532 2532 3588} υιων ^{2532 2532 3588} 10:45 ^{2532 2532 3588} και ^{2532 2532 3588} απο ^{2532 2532 3588} των ^{2532 2532 3588} υιων ^{2532 2532 3588}

^{2532 2532 3588} Σολην ^{2532 2532 3588} και ^{2532 2532 3588} Τελεμ ^{2532 2532 3588} και ^{2532 2532 3588} Ουριας ^{2532 2532 3588} 10:25 ^{2532 2532 3588} και ^{2532 2532 3588} απο ^{2532 2532 3588} υιων ^{2532 2532 3588} 10:26 ^{2532 2532 3588} και ^{2532 2532 3588} απο ^{2532 2532 3588} υιων ^{2532 2532 3588} 10:27 ^{2532 2532 3588} και ^{2532 2532 3588} απο ^{2532 2532 3588} υιων ^{2532 2532 3588} 10:28 ^{2532 2532 3588} και ^{2532 2532 3588} απο ^{2532 2532 3588} των ^{2532 2532 3588} υιων ^{2532 2532 3588} 10:29 ^{2532 2532 3588} και ^{2532 2532 3588} απο ^{2532 2532 3588} των ^{2532 2532 3588} υιων ^{2532 2532 3588} 10:30 ^{2532 2532 3588} και ^{2532 2532 3588} απο ^{2532 2532 3588} των ^{2532 2532 3588} υιων ^{2532 2532 3588} 10:31 ^{2532 2532 3588} και ^{2532 2532 3588} απο ^{2532 2532 3588} των ^{2532 2532 3588} υιων ^{2532 2532 3588} 10:32 ^{2532 2532 3588} και ^{2532 2532 3588} απο ^{2532 2532 3588} των ^{2532 2532 3588} υιων ^{2532 2532 3588} 10:33 ^{2532 2532 3588} και ^{2532 2532 3588} απο ^{2532 2532 3588} των ^{2532 2532 3588} υιων ^{2532 2532 3588} 10:34 ^{2532 2532 3588} και ^{2532 2532 3588} απο ^{2532 2532 3588} των ^{2532 2532 3588} υιων ^{2532 2532 3588} 10:35 ^{2532 2532 3588} και ^{2532 2532 3588} απο ^{2532 2532 3588} των ^{2532 2532 3588} υιων ^{2532 2532 3588} 10:36 ^{2532 2532 3588} και ^{2532 2532 3588} απο ^{2532 2532 3588} των ^{2532 2532 3588} υιων ^{2532 2532 3588} 10:37 ^{2532 2532 3588} και ^{2532 2532 3588} απο ^{2532 2532 3588} των ^{2532 2532 3588} υιων ^{2532 2532 3588} 10:38 ^{2532 2532 3588} και ^{2532 2532 3588} απο ^{2532 2532 3588} των ^{2532 2532 3588} υιων ^{2532 2532 3588} 10:39 ^{2532 2532 3588} και ^{2532 2532 3588} απο ^{2532 2532 3588} των ^{2532 2532 3588} υιων ^{2532 2532 3588} 10:40 ^{2532 2532 3588} και ^{2532 2532 3588} απο ^{2532 2532 3588} των ^{2532 2532 3588} υιων ^{2532 2532 3588} 10:41 ^{2532 2532 3588} και ^{2532 2532 3588} απο ^{2532 2532 3588} των ^{2532 2532 3588} υιων ^{2532 2532 3588} 10:42 ^{2532 2532 3588} και ^{2532 2532 3588} απο ^{2532 2532 3588} των ^{2532 2532 3588} υιων ^{2532 2532 3588} 10:43 ^{2532 2532 3588} και ^{2532 2532 3588} απο ^{2532 2532 3588} των ^{2532 2532 3588} υιων ^{2532 2532 3588} 10:44 ^{2532 2532 3588} και ^{2532 2532 3588} απο ^{2532 2532 3588} των ^{2532 2532 3588} υιων ^{2532 2532 3588} 10:45 ^{2532 2532 3588} και ^{2532 2532 3588} απο ^{2532 2532 3588} των ^{2532 2532 3588} υιων ^{2532 2532 3588}

A Bíblia Apostólica ©

0-9632301-2-3

06-Mar-2006